

EPS 815



**BOSCH**


de Ersatzteilliste  
en Spare part list

fr Liste de recambio  
es Lista de piezas por separado

Class	de	en	fr	es	it
●	<p><b>Verschleißteil:</b> <b>Definition:</b> Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet</li> <li>- Verminderte Gewährleistung</li> <li>- Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.</li> </ul> <p>Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine</p> <p><b>Funktionsteil:</b> <b>Definition:</b> Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet</li> <li>- Standard Gewährleistung</li> <li>- Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten.</li> </ul>	<p><b>Wearing part:</b> <b>Definition:</b> The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed</li> <li>- Reduced warranty</li> <li>- We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.</li> </ul> <p>Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine</p> <p><b>Function part:</b> <b>Definition:</b> The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed</li> <li>- Standard warranty</li> <li>- We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.</li> </ul>	<p><b>Pièce d'usure :</b> <b>Définition :</b> La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit !</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie</li> <li>- Garantie réduite</li> <li>- Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.</li> </ul> <p>Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine</p> <p><b>Pièce fonctionnelle :</b> <b>Définition :</b> La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit !</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie</li> <li>- Garantie standard</li> <li>- Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.</li> </ul>	<p><b>Pieza de desgaste:</b> <b>Definición:</b> La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza</li> <li>- Garantía reducida</li> <li>- Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.</li> </ul> <p>Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina</p> <p><b>Pieza funcional:</b> <b>Definición:</b> La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza</li> <li>- Garantía estándar</li> <li>- Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.</li> </ul>	<p><b>Parte soggetta a usura:</b> <b>Definizione:</b> Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego</li> <li>- Garanzia ridotta</li> <li>- Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.</li> </ul> <p>Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina</p> <p><b>Parte funzionale:</b> <b>Definizione:</b> Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego</li> <li>- Garanzia standard</li> <li>- Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.</li> </ul>
○	<p><b>Nicht-Funktionsteil:</b> <b>Definition:</b> Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet</li> <li>- Standard Gewährleistung</li> <li>- Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.</li> </ul>	<p><b>Non-function part:</b> <b>Definition:</b> The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed</li> <li>- Standard warranty</li> <li>- We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.</li> </ul>	<p><b>Pièce non fonctionnelle :</b> <b>Définition :</b> La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit !</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie</li> <li>- Garantie standard</li> <li>- Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.</li> </ul>	<p><b>Pieza no funcional:</b> <b>Definición:</b> La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza</li> <li>- Garantía estándar</li> <li>- Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.</li> </ul>	<p><b>Parte non funzionale:</b> <b>Definizione:</b> Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego</li> <li>- Garanzia standard</li> <li>- Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.</li> </ul>
Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance interval for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
CY	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalls d'entretien défini	sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito
Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de)	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)
Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
<b>Normpart</b>	<b>Normteil:</b> Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	<b>Normpart (Standard part):</b> Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	<b>Pièce normalisée :</b> Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	<b>Pieza normalizada:</b> Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	<b>Parte unificata (componente unificato):</b> Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

## EPS 815

Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référence Núm. de pedido	Gefertigt von Production since fabricación de	Gefertigt bis produced until fabricación	Ersatzteilpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
EPS 815 (AN/AZ/AW)	0 683 815 001	1994-06	2002-05	2012-05	400 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type AN/AZ/AW
EPS 815 (KU; A-Type)	0 683 815 001	2002-06	2008-09	2018-09	400 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with A-Type speed sensor
EPS 815 (KU; I-Type)	0 683 815 001	2008-10	2017-07	2027-07	400 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with I-Type speed sensor
EPS 815 (S2; AN/AZ/AW)	0 683 815 002	1994-06	2002-05	2012-05	200 - 240 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type AN/AZ/AW
EPS 815 (S2; KU; A-Type)	0 683 815 002	2002-06	2008-09	2018-09	200 - 240 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with A-Type speed sensor
EPS 815 (S2;; KU; I-Type)	0 683 815 002	2008-10	2019-03	2029-03	200 - 240 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with I-Type speed sensor
EPS 815 (S3; AN/AZ/AW)	0 683 815 003	1994-06	2002-05	2012-05	440 - 500 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type AN/AZ/AW
EPS 815 (S3; KU; A-Type)	0 683 815 003	2002-06	2008-09	2018-09	440 - 500 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with A-type speed sensor
EPS 815 (S3; KU; I-Type)	0 683 815 003	2008-10	2018-12	2028-12	440 - 500 Volt Variant; w/o Lube oil unit; with frequency converter type KU; motor with I-type speed sensor
EPS 815 (S87)	0 683 815 087	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 440 - 500 Volt Variant; with Lube oil unit
EPS 815 (S88)	0 683 815 088	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 400 Volt Variant; with Lube oil unit
EPS 815 (S89)	0 683 815 089	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 200 - 240 Volt Variant; with Lube oil unit
EPS 815 (S97)	0 683 815 097	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 440 - 500 Volt Variant; w/o Lube oil unit
EPS 815 (S98)	0 683 815 098	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 400 Volt Variant; w/o Lube oil unit
EPS 815 (S99)	0 683 815 099	1994-06	2004-05	2014-05	Zexel; 200 - 240 Volt Variant; w/o Lube oil unit

 All following part numbers in this overview are available current as a spare part. The arrow line shows, how far backwards the spare part can be applied in the appropriate product generations.

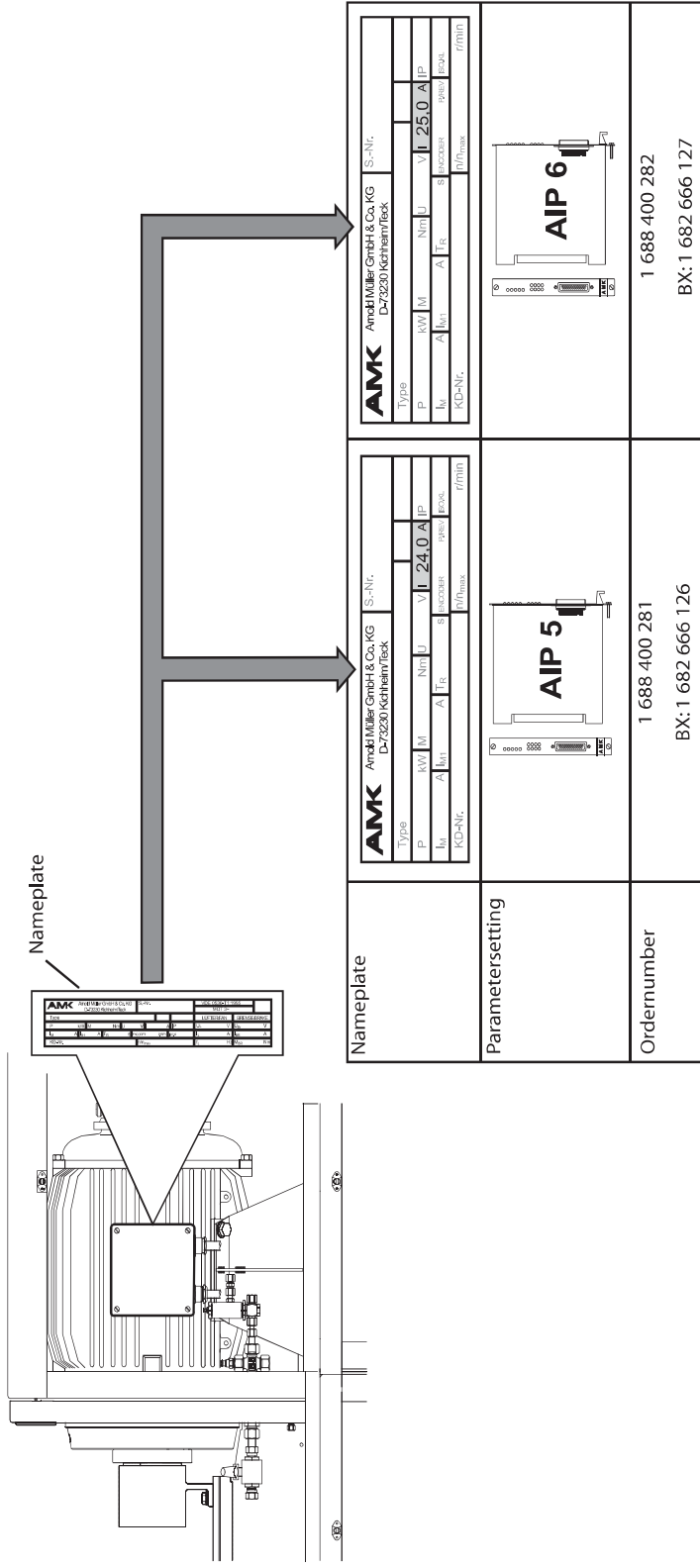
Generations of EPS 815					
Description	1st generation	2nd generation	3rd generation	4rd generation	5th generation current version
Motor with speed sensor	A-Type AN/AZ/AW <sup>1)</sup>	A-Type AN/AZ/AW <sup>2)</sup>	A-Type AN/AZ/AW <sup>2)</sup>	A-Type KU 14-1	I-Type KU 14-1
Frequency converter modul	AZ-R01 <sup>3)</sup>	AZ-R01 <sup>3)</sup>	AZ-R01 <sup>3)</sup>	KU-R01	KU-R03
Logic board for frequency converter	1994-06	1997-11	2000-12	2002-06	2008-10
Date of manufacturer	1 687 419 013 <sup>4)</sup>	1 687 419 013 <sup>4)</sup>	1 687 419 026	1 687 419 026	1 687 419 026
Valve assembly					
<b>Available internal spare parts with reference in which generations they can be used</b>					
Motor	←			1 687 220 713 BX: 1 682 666 073	1 687 220 905 BX: 1 682 666 327
Frequency converter modul	←		1 687 023 244 BX: 1 682 666 060	←	1 687 023 346 BX: 1 682 666 068
Logic board for frequency converter	←		see graphic (next page)	1 688 400 285 BX: 1 682 666 130	1 688 400 457 BX: 1 682 666 328
Valve assembly	←				1 687 419 026

<sup>1)</sup> With modul AW 14/24-1

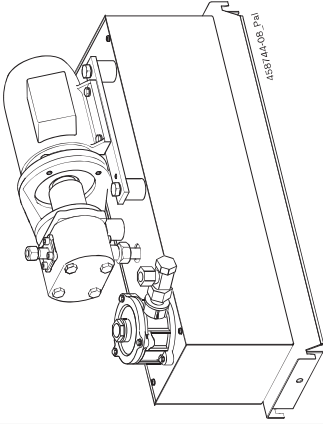
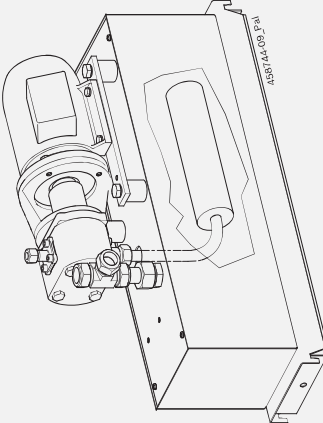
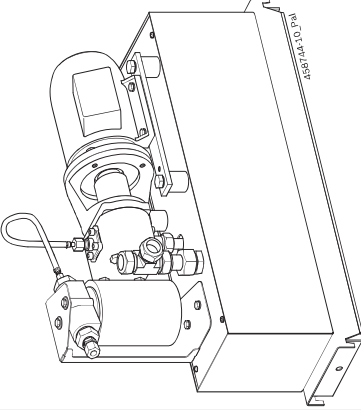
<sup>2)</sup> With modul AW 14/24-3

<sup>3)</sup> Changed from AZ-R01 to AZ-R02 in 2004.

<sup>4)</sup> Partnumber is only for information and it is not available.

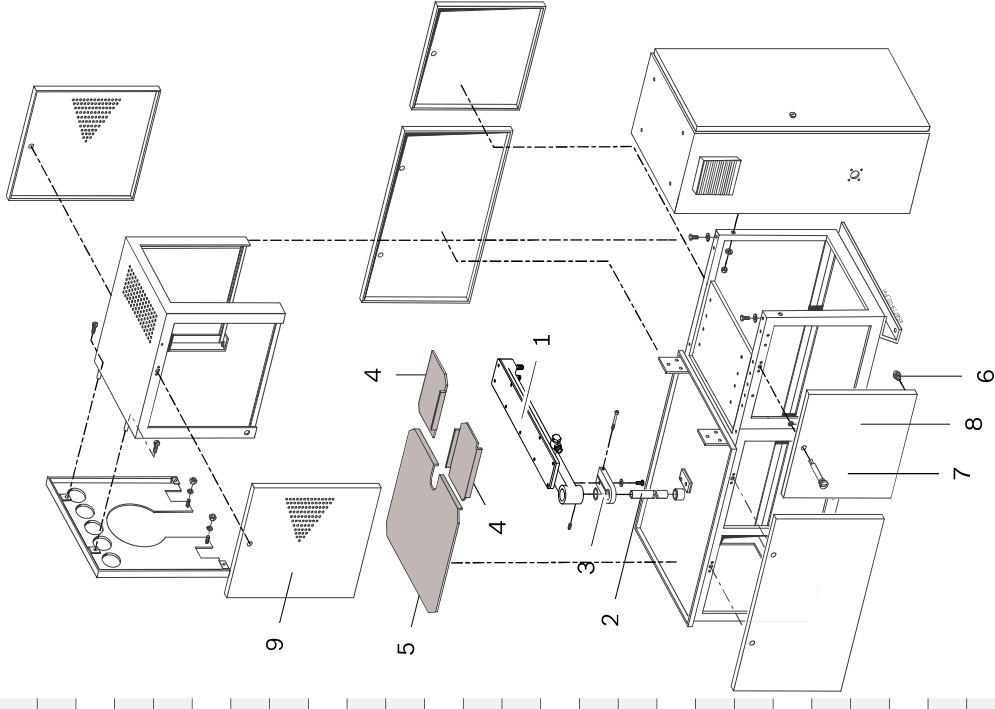


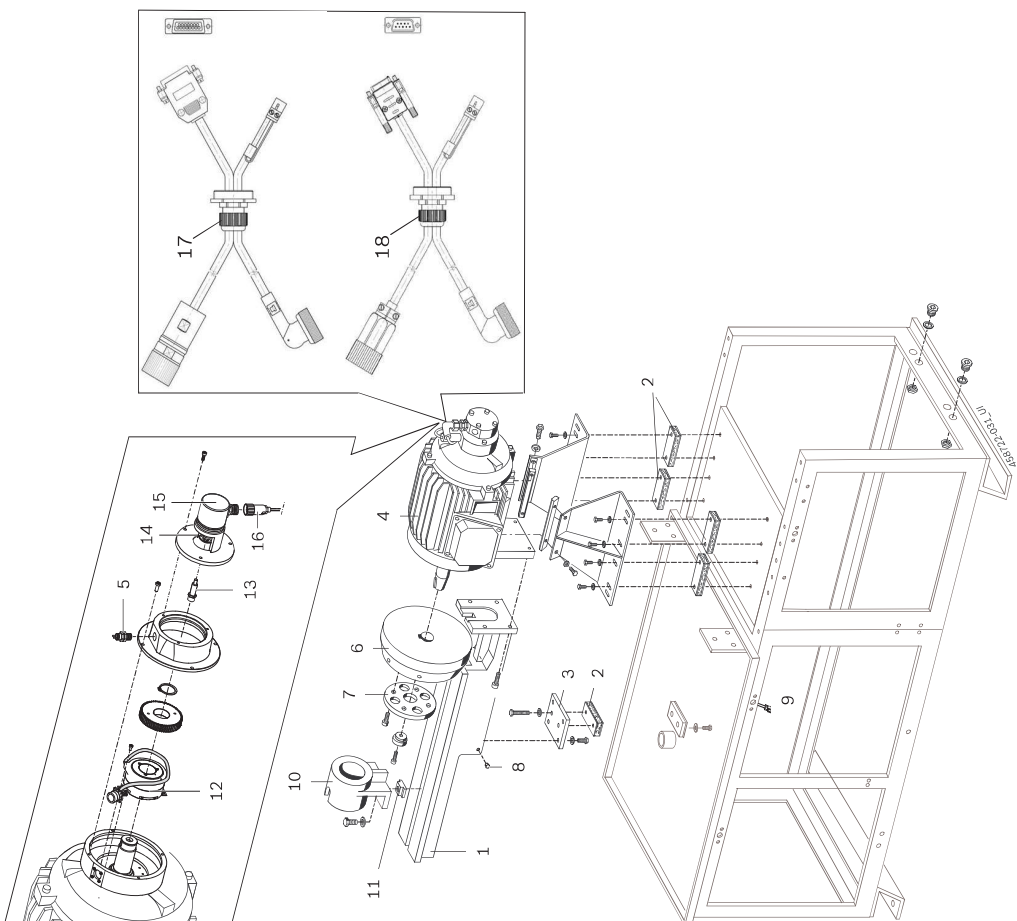
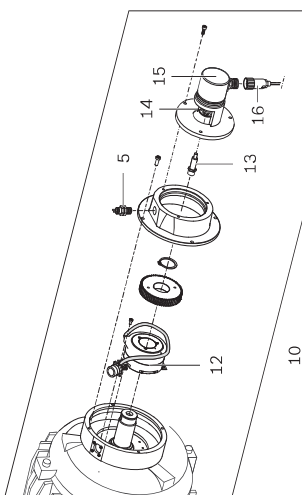
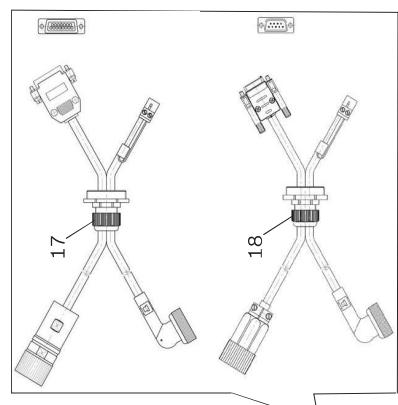
458771-23\_Pat

Generations of Lube oil supplementary set (special accessory)		
Description	1st generation	2nd generation
Date of manufacturer	1994-06	2009-04
Supported till	2011-10	2022-10
Partnumber	not available	not available
Variant of the lube oil set	With filter in the return flow side	With filter in the suction side of the pump
Graphic		
Usage	For testing in-line fuel injection pump (PE) and common rail pump	For testing in-line fuel injection pump (PE) and common rail pump and for operating of the CAMBox
		With filter in the pressure side of the pump
		
		For testing in-line fuel injection pump (PE) and common rail pump and for operating of the CAMBox

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)			IDENTIFICATION (fr)			
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)	
					Kommentar (de)						
1	O	-	-	1685102297	Schwenkarm			Bras Pivotant			
					Swivel Arm			Brazo Giratorio			
2	O	-	-	1680720019	Führungrohr			Tube De Guidage			
					Guide Tube			Tubo-Guia			
3	O	-	-	1688040220	Klemmstück			Piece De Serrage			
					Clamping Piece			Pieza De Apriete			
4	O	-	-	1685519809	Ablageblech			Toile De Reception			
					Stacking Plate			Chapa Para Depositar			
5	O	-	-	1685519810	Ablageblech			Toile De Reception			
					Stacking Plate			Chapa Para Depositar			
6	O	-	-	1683219031	Gummipuffer			Tampon En Caoutchouc			
					Rubber Buffer			Tope De Goma			
7	O	-	X	1683123040	Rastbolzen			Axe D'arret			
					Detent Pin			Perno De Fijacion			
8	O	-	-	1680206020	Haltering			Segment de retenue			
					Retaining snap ring			Anillo De Retencion			
9	O	-	-	1685519804	Abdeckblech			Toile De Protection			
					Sheet metal cover			Chapa De Cubierta			

Drawing

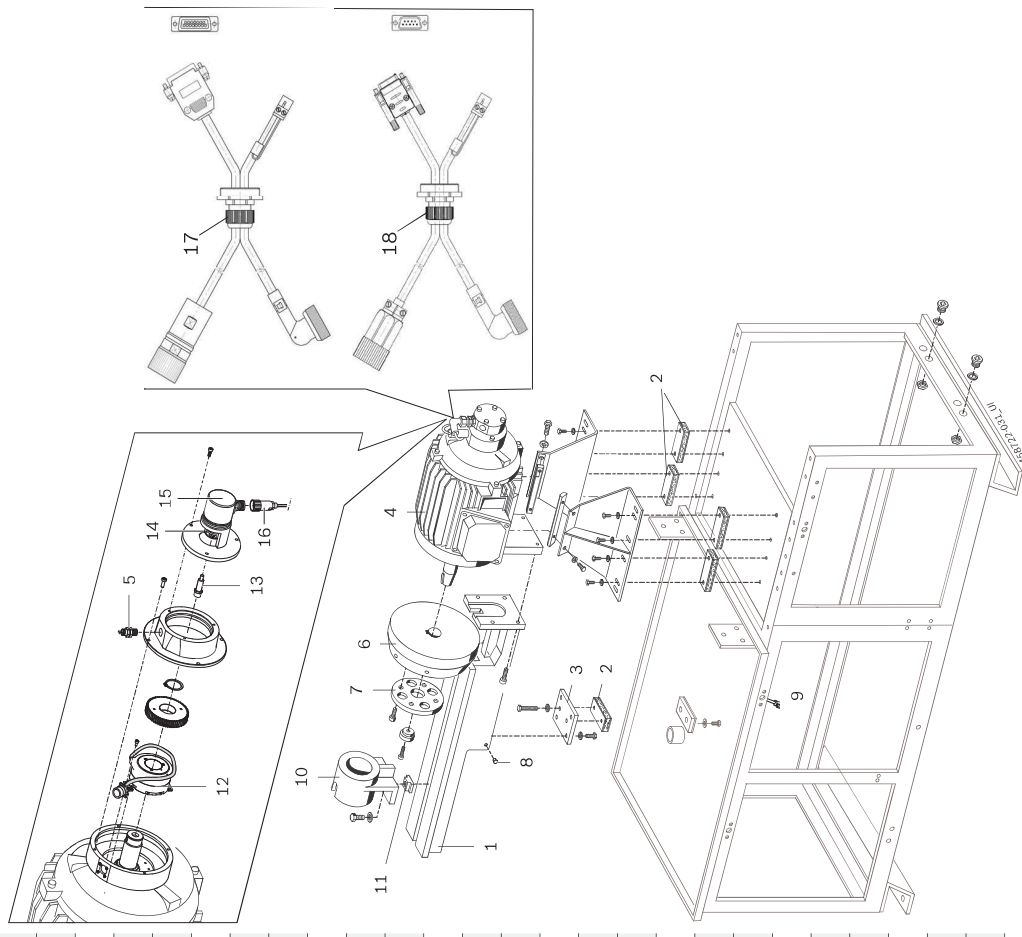


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	Drawing		
					BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	○	-	-	1688030201	Konsole	Console	
					Console	Consola	
					With Pos. 2 and Pos. 3		
2	●	-	-	1688990036	Schwingmetall	Articulation Elastique	
					Rubber-Metal	Caucho-Metal	
3	○	-	-	1681038169	Zwischenplatte	Plaque Intermediaire	
					Intermediate Plate	Placa Intermedia	
4	●	-	-	see page 4	Drehstrommotor	Moteur Triphase	
					3-phase motor	Motor Trifasico	
5	●	-	-	1687224551	Induktiver Impulsgeber	Capteur D'impuls.Inductif	
					Inductive Pulse Generator	Transmisor Imp. Inductivo	
6	●	-	-	1686609073	Schwungrad	Volant	
					Flywheel	Volante	
7	●	-	-	1685720233	Zwischenflansch	Bride Intermediaire	
					Intermediate Flange	Brida Intermedia	
8	○	-	X	1683203018	Gummipuffer	Tampon En Caoutchouc	
					Rubber Buffer	Tope De Goma	
9	●	-	-	1687409025	Einfachhahn	Robinet D'arret	
					Stopcock	Llave De Paso	
10	●	-	X	1685510148	Schutzhaube	Capot De Protection	
					Protective Cover	Cubierta Protectora	



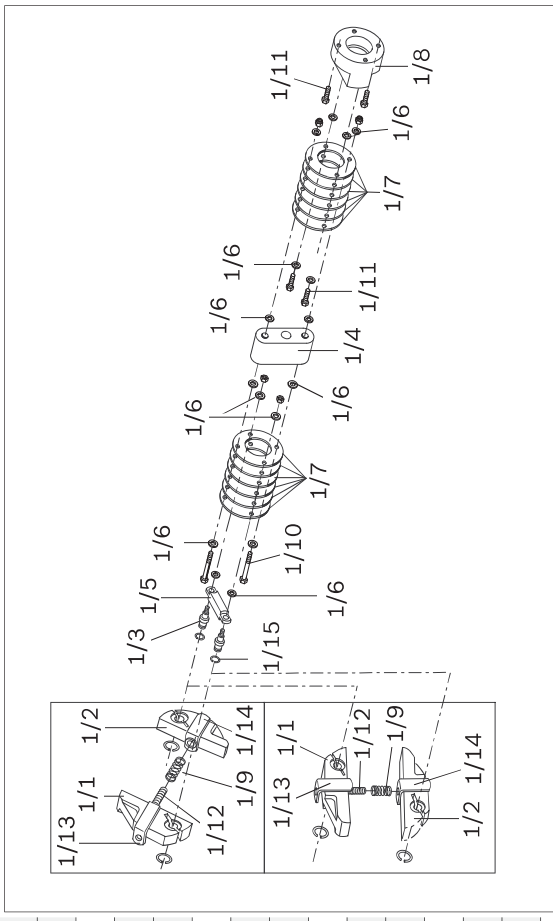
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
11	0	-	X	1682307003	Spannpratze	Mors De Serrage
					Clamping Claw	Garra De Apriete
12	0	-	-	1687225022	Drehzahlgeber	Transmetteur De Vitesse
					Rot.-Speed Sensor	Transmisor Del N.D.R.
13	0	-	-	1683050047	Kupplungswelle	Arbre D'embrayage
					Clutch Shaft	Arbol Del Embrague
					Only for Motor 1 687 220 905 (see EDIS 200812_110)	
14	0	-	-	1686400009	Antriebs-Kupplung	Embrayage
					Clutch	Acoplamiento
15	0	-	-	1687224963	Drehzahlgeber	Transmetteur De Vitesse
					Rot.-Speed Sensor	Transmisor Del N.D.R.
					Only for VPM 844 and CAM 847	
16	0	-	-	1684465499	Verbindungsleitung	Cable De Connexion
					Connecting Cable	Cable De Conexion
17	0	-	-	1684463695	Kabelsatz	Jeu De Cable
					Cable Set	Juego De Cables
					For AMK-R03 & VDO rotary encoder (see EDIS 200812_109)	
					Kabelsatz	Jeu De Cable
					Cable Set	Juego De Cables
					For AMK-R01 & VDO rotary encoder (see EDIS 200812_109)	

Drawing

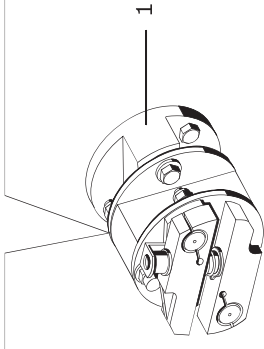


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)			IDENTIFICATION (fr)			
					IDENTIFICATION (en)			IDENTIFICATION (es)			
					Kommentar (de)			Comment (en)			
1	●	-	X	1686401026	Antriebskupplg Spielfrei	Coupling Free From Play	Accouplement Sans Jeu	Acoplamiento Sin Juego			
1/1	●	-	-	1682308040	Klemmbacke	Clamping Jaw	Frein	Cuna De Bloqueo			
1/2	●	-	-	1682308041	Klemmbacke	Clamping Jaw	Frein	Cuna De Bloqueo			
1/3	●	-	-	1683124127	Mitnehmerbolzen	Driving Pin	Goujon D'entrainement	Perno De Arrastre			
1/4	○	-	-	1682309057	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur	Arrastrador			
1/5	○	-	-	1682308039	Zwischenplatte	Intermediate Plate	Plaque Intermediaire	Placa Intermedia			
1/6	●	-	-	1680103107	Unterlegscheibe	Plain Washer	Rondelle plate	Arandela plana			
1/7	●	-	-	1681190003	Kupplungslamelle	Clutch Plate	Disque D'embrayage	Disco De Embrague			
1/8	○	-	-	1685702053	Zwischenflansch	Intermediate Flange	Bride Intermediaire	Brida Intermedia			
1/9	●	-	-	1684616020	Druckfeder	Compression Spring	Ressort De Compression	Muelle De Compression			

Drawing



458722-04\_Pai

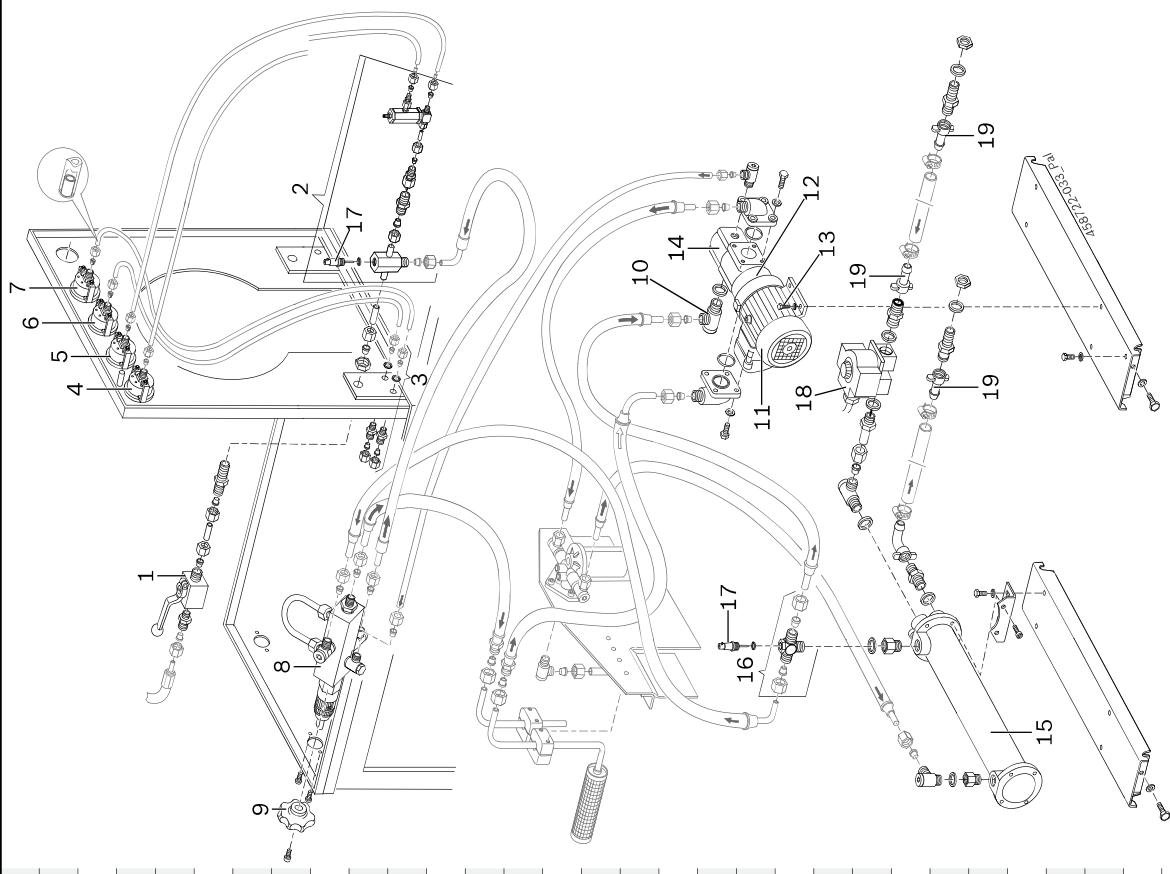


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					Kommentar (de)	IDENTIFICACION (es)	
1/10	●	-	-	1683450029	Sechskantschraube Hex Screw	Vis Tête Hexagonale Tornillo Cabeza Hex	
1/11	●	-	-	2914552029	Schraube Mikroverkapselt Microencapsulated Screw	Vis Micro-Encapsulee Tornillo Microencapsulado	
1/12	●	-	-	2910406358	Innensechskantschraube Hex Socket Head Cap Screw	Vis cyl SixPans Creux CHC Tornillo cilíndrica hex	
1/13	●	-	-	1681321194	Sicherungsblech Tab Washer	Frein D'ecrou Arandela De Seguridad	
1/14	●	-	-	1681321195	Sicherungsblech Tab Washer	Frein D'ecrou Arandela De Seguridad	
1/15	○	-	-	2916280014	Stützscheibe Supporting Disc	Rondelle D'appui Arandela De Apoyo	

458722-04\_Pal

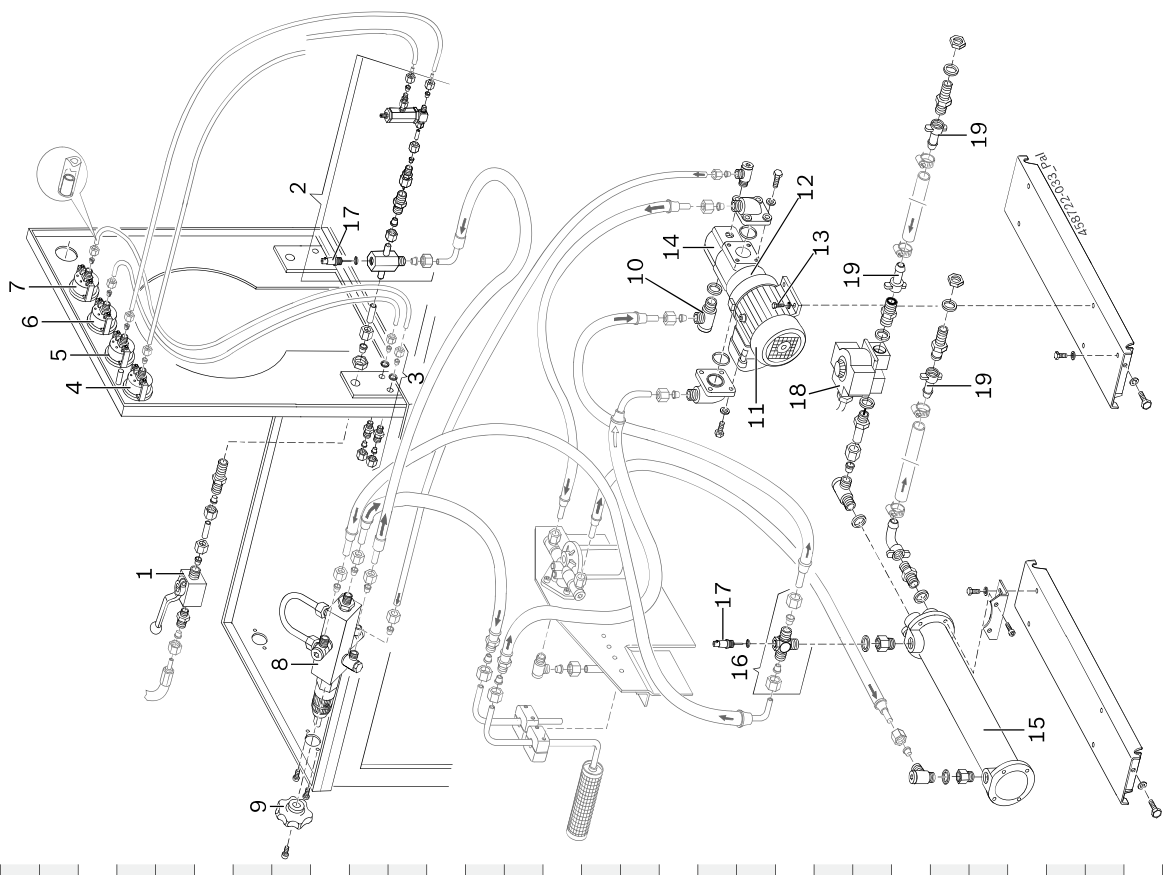
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
1	0	-	X	1687415046	Absperrhahn Isolating Valve	Vanne De Retenne Llave De Bloqueo
2	0	-	-	1687419026	Ventilgruppe Valve Assembly	Ensemble injecteur Grupo Inyector
3	0	-	-	1683391162	Gerade-Schottverschraubg Straight Bulkhead Union	Union Double Pas.-Cloison Racor Para Mamparo Recto
4	0	-	-	1687231243	Druckmesser Pressure Gauge 0 - 600 kPa	Manometre Manometro
5	0	-	-	1687231244	Druckmesser Pressure Gauge -100 - 250 kPa	Manometre Manometro
6	0	-	-	1687231245	Druckmesser Pressure Gauge 0 - 6 MPa	Manometre Manometro
7	0	-	-	1687231246	Druckmesser Pressure Gauge 0 - 1,6 MPa	Manometre Manometro
8	0	-	-	1687417077	Regelventil Control Valve	Soupape De Reglage Valvula Reguladora
9	0	-	X	1686621051	Handrad Handwheel	Volant De Manoeuvre Volante De Mano
10	0	-	-	1683391198	Schwenkverschraubung Swivel Tube Fitting	Raccord banjo Racor Orientable

Drawing



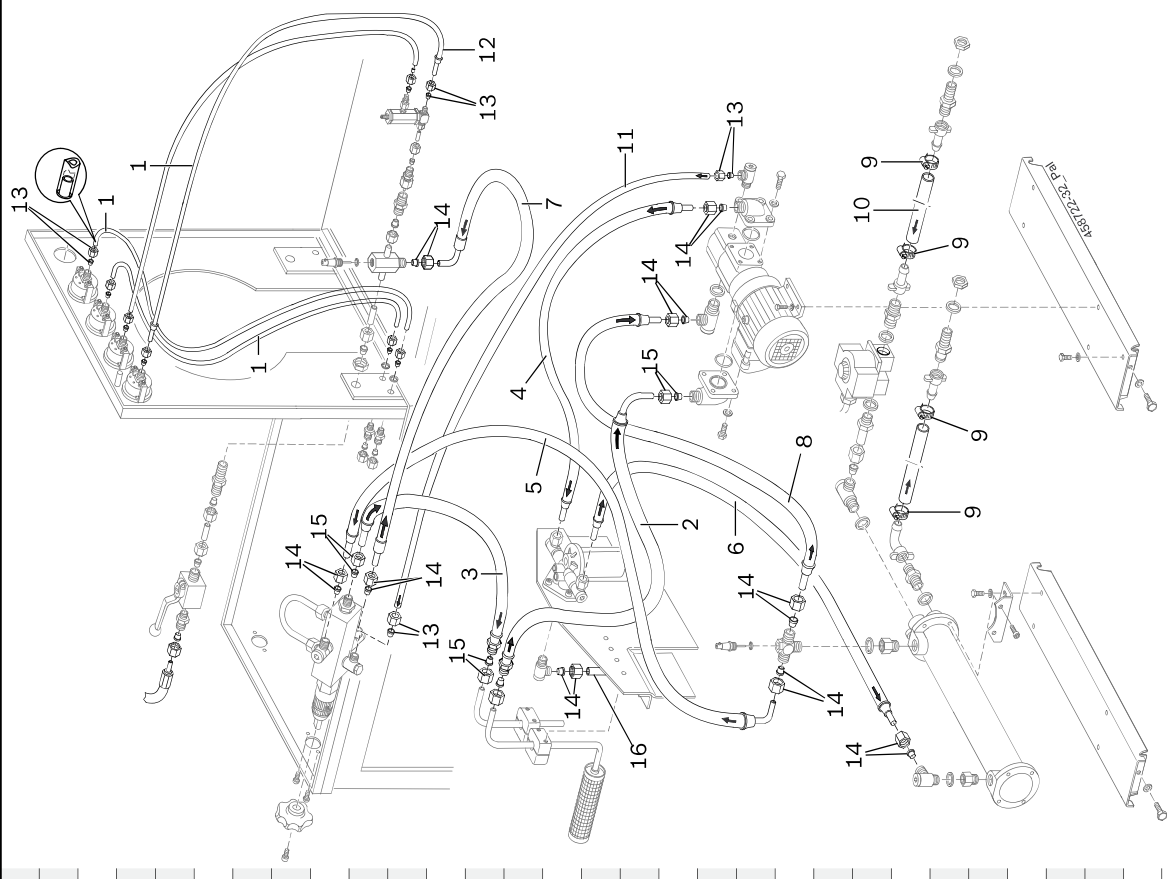
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
11	0	-	-	1687220695	Drehstrommotor 3-phase motor	Moteur Triphase Motor Trifasico
12	0	-	-	1685720234	Zwischenflansch Intermediate Flange	Bride Intermediaire Brida Intermedia
13	0	-	-	Normpart	Sechskantschraube Hex Screw M8X20 ISO 4017-8.8	Vis Tête Hexagonale Tornillo Cabeza Hex
14	0	-	-	1687001534	Zahnradpumpe Gear Pump	Pompe A Engrenage Bomba De Engranajes
15	0	-	-	1687031055	Wärmetauscher Heat Exchanger	Echangeur De Chaleur Cambiador De Calor
16	0	-	-	1687016033	Teilesatz Parts Set	Jeu De Pieces Juego De Piezas
17	0	-	-	1687224953	Temperatursensor Temperature Sensor	Sonde De Temperature Sensor De Temperatura
18	0	-	-	1687417048	Regelventil Control Valve	Soupape De Reglage Valvula Reguladora
19	0	-	-	1683391155	Schlauchverschraubung Hose Fitting	Raccord De Tuyau Souple Racor De Tubo Flexible

Drawing



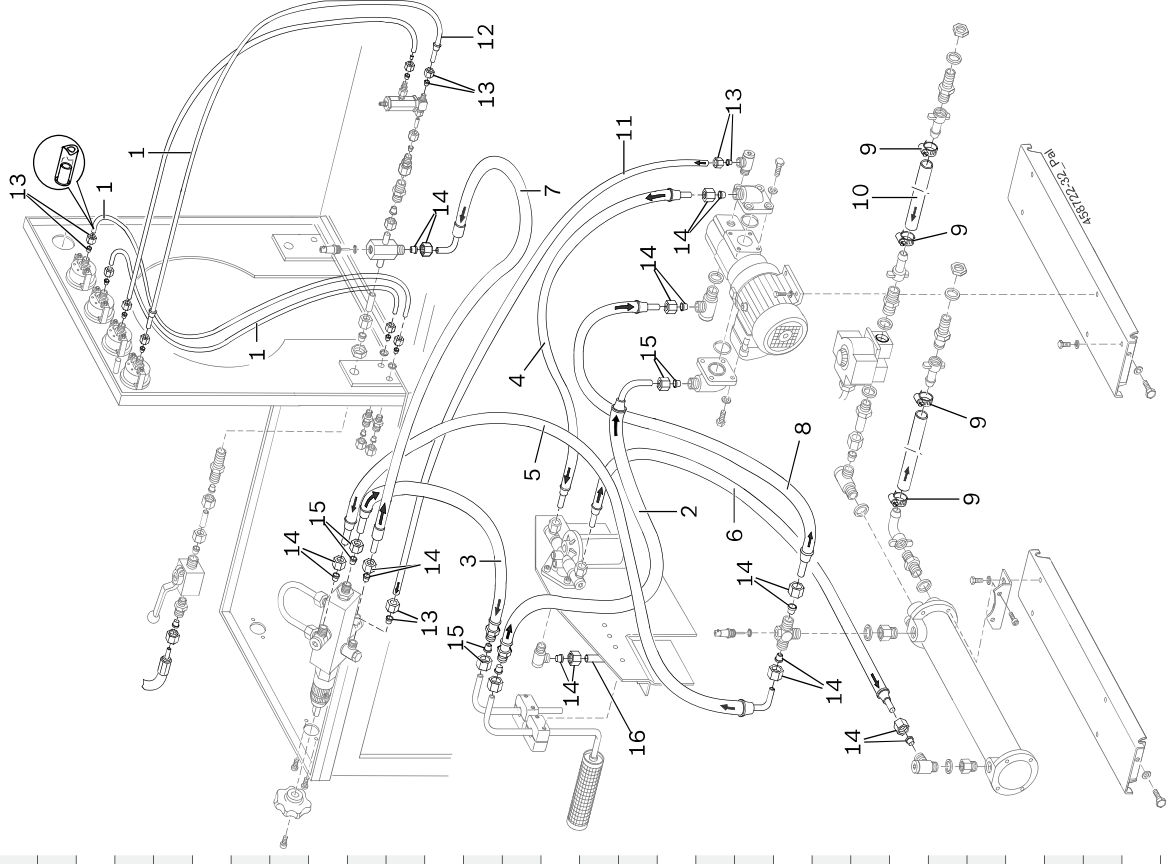
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (en)			
					Kommentar (de)			
1	●	-	-	1680706045	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing 2000 mm	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11		
2	●	6y	-	1680712185	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
3	●	6y	-	1680712186	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
4	●	6y	-	1680712202	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
5	●	6y	-	1680711081	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
6	●	6y	-	1680711087	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
7	●	6y	-	1680712189	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
8	●	6y	-	1680712203	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
9	○	-	-	1681314035	Schlauchschele Hose Clamp	Collier Pour Tuyau Souple Abrazadera P. Tubo Flex.		
10	●	6y	-	1680703032	Gummischlauch Rubber Hose	Tuyau En Caoutchouc Tubo De Goma		

Drawing

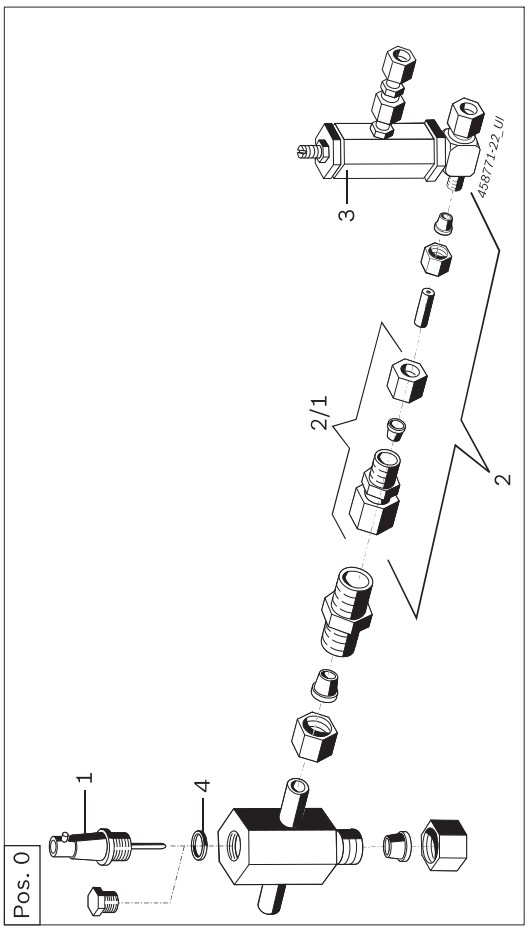


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
11	●	6y	-	1680712156	Schlauchleitung Hose assembly 1050 mm	Ensemble Flexible Tubo Flexible
12	●	6y	-	1680712207	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible
13	○	-	-	1687010550	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules 8 DIN3861	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos Set with 4 union nuts and ferrules 8 DIN3861
14	○	-	-	1687010553	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules 15 DIN3861	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos Set with 4 union nuts and ferrules 15 DIN3861
15	○	-	-	1687010554	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules 22 DIN3861	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos Set with 4 union nuts and ferrules 22 DIN3861
16	○	-	-	No longer available	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing Partnumber: 1 680 712 132; 1400 mm	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11 Partnumber: 1 680 712 132; 1400 mm

Drawing

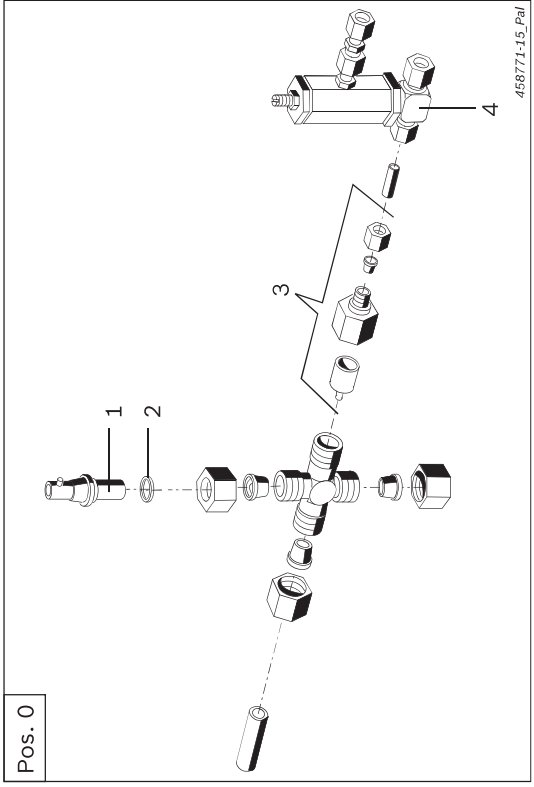


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
				Kommentar (de)	Comment (en)	Drawing
0	0	-	X	1687419026	Ventilgruppe Valve Assembly From MD 2001-03; Replaces 1 687 419 013	Ensemble Injecteur Grupo Inyector 1687 419 013
1	0	-	-	1687224953	Temperatursensor Temperature Sensor	Sonde De Temperature Sensor De Temperatura
2	0	2y	-	1687001581	Durchflussdrossel Flow Throttle	Etrangleur Estrangulador
2/1	0	-	-	1683391163	Reduzierschraubung Reduction Threaded Joint	Raccord Filete Reduction Atornillamiento Reductor
3	0	-	-	1687415055	Manometerabschaltventil Manometer Shut-Off Valve	Soup. Decharge Manometre Valvula De Manometro
4	0	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A12X15.5 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana



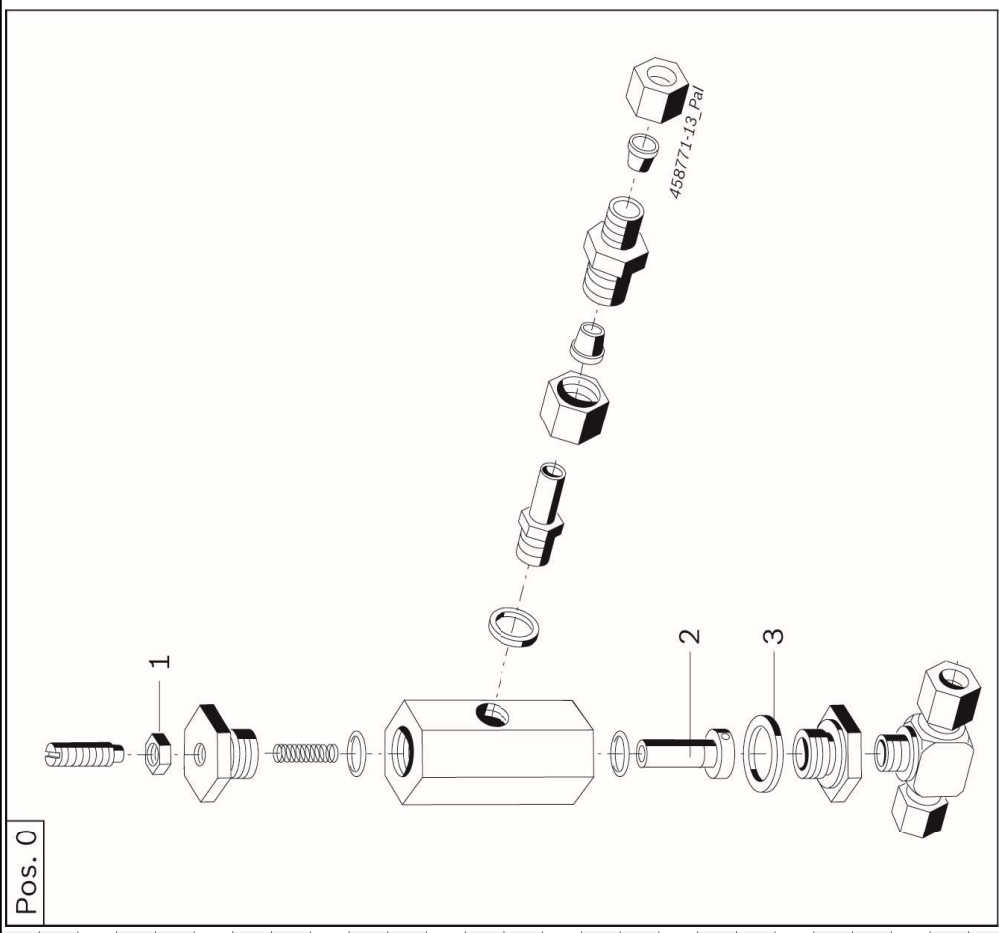


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
0	○	-	-	No longer available	Ventilgruppe Valve Assembly spare part is valve assembly 1 687 419 026	Ensemble Injecteur Grupo Inyector
1	●	-	-	1687224953	Temperatursensor Temperature Sensor	Sonde De Temperature Sensor De Temperatura
2	●	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A12X15.5 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana
3	●	-	-	1683391189	Durchflussdrossel Flow Throttle	Etrangleur Estrangulador
4	●	-	-	1687415055	Manometerabschaltventil Manometer Shut-Off Valve	Soup. Decharge Manometre Valvula De Manometro



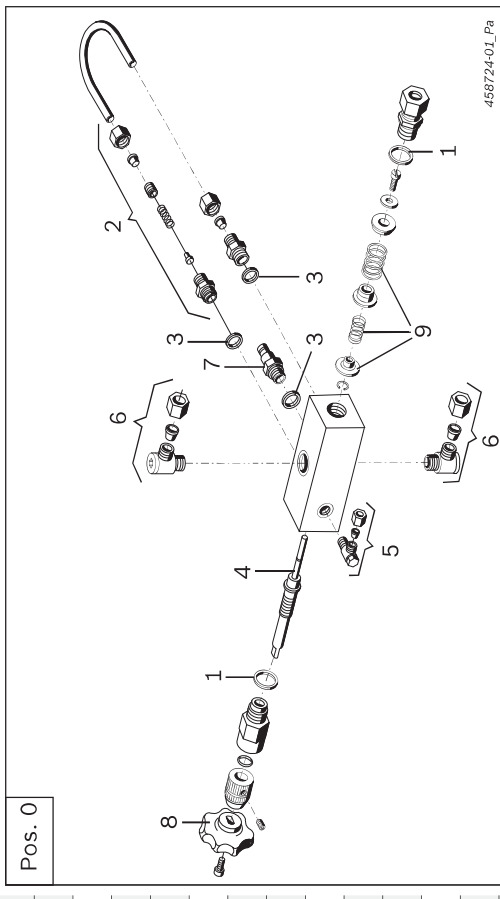
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (en)			
					Kommentar (de)			
0	0	-	-	1687415055	Manometerabschaltventil Manometer Shut-Off Valve	Soup. Decharge Manometre Valvula De Manometro		
1	0	-	-	Normpart	Sechskantmutter Hex Nut M6	Ecrou Hex Tuerca Hex		
2	0	-	-	1683121065	Ventilkolben Valve piston	Piston De Soupape Piston De Valvula		
3	0	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A22X27 DIN 7603-CU...	Joint Plat Junta Plana		

Pos. 0



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
0	●	-	-	1687417077	Regelventil Control Valve	Souape De Reglage Valvula Reguladora
1	○	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring D26X31 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana
2	●	-	-	1687413013	Überströmventil Overflow Valve	Souape de décharge Válvula de descarga
3	○	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring M12X1,5 KEINE DIN NORM-ST	Joint Plat Junta Plana
4	○	-	-	No longer available	Ventilspindel Valve Stem	Tige de vanne Cola De La Valvula
5	●	-	-	1683391133	Schwenkverschraubung Swivel Tube Fitting	Raccord banjo Racor Orientable
6	●	-	-	1683391198	Schwenkverschraubung Swivel Tube Fitting	Raccord banjo Racor Orientable
7	○	-	-	No longer available	Verschlusschraube Screw Plug	Bouchon Fileté Tapon Roscado
8	●	-	X	1686621051	Handrad Handwheel	Volant De Manoeuvre Volante De Mano
9	●	-	-	No longer available	Ersatzteilsatz Service kit	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos

Drawing

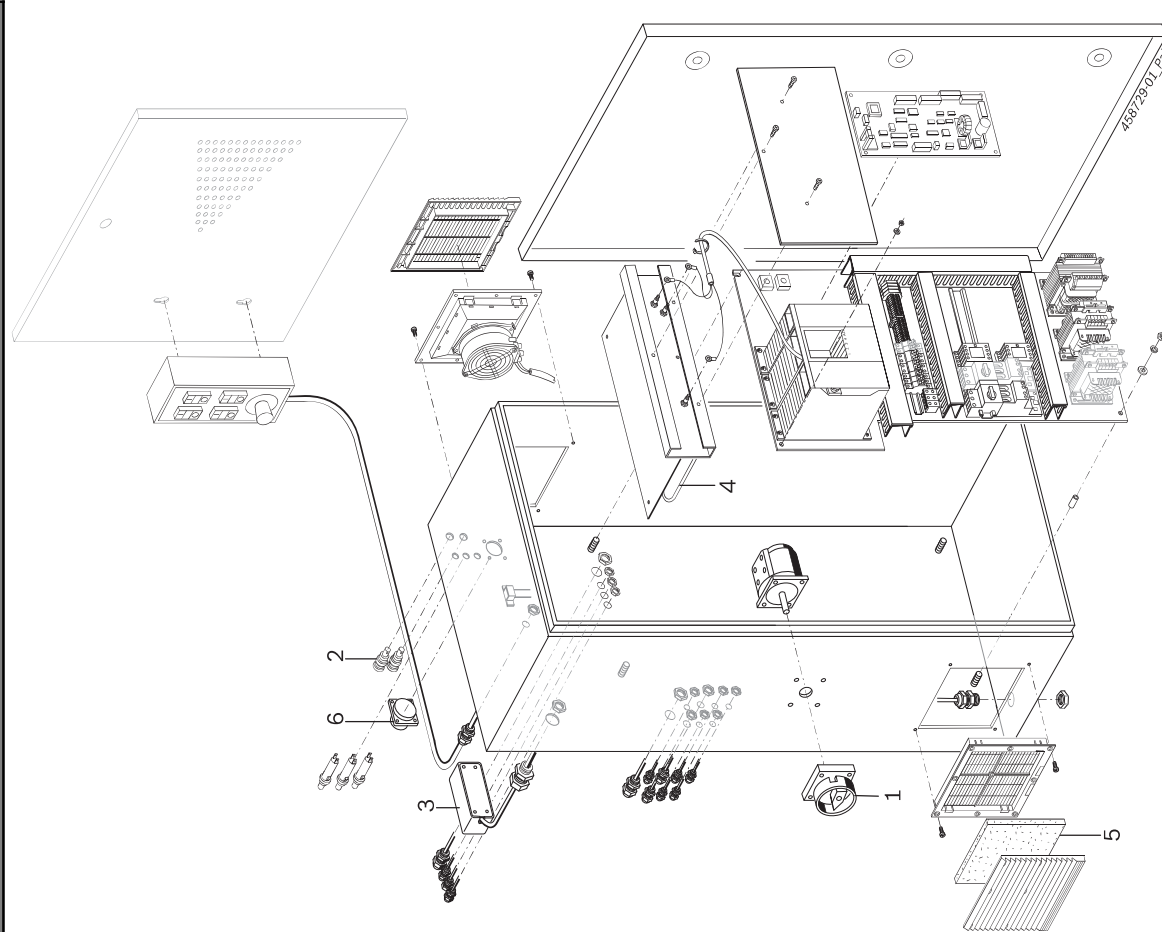


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)		
1	○	-	-	No longer available	Befestigungsplatte fixing plate	Plaque De Fixation Placa De Fijacion	
2	●	-	-	1684510043	Rohrheizkörper Tubular Radiator	Radiateur Tubulaire Radiador Tubular	
3	●	-	-	1687200610	Schwimmerschalter Float switch	Interrupteur A Flotteur Interruptor Flotante	
4	●	-	-	1687224952	Temperatursensor Temperature Sensor	Sonde De Temperature Sensor De Temperatura	
5	○	-	-	1683219031	Gummipuffer Rubber Buffer	Tampon En Caoutchouc Tope De Goma	
6	●	-	-	1687434029	Einstufen-Boxfilter Single-Stage Box Filter Complete with cartridge	Filtre-Box A Un Etage Filtro-Box De Un Paso Complete with cartridge	
7	●	2m	X	1687434028	Kraftstofffilterbox Fuel-Filter Box	Filtre-Box A Combustible Filtro-Box De Combustible	
8	●	-	-	1683391198	Schwenkverschraubung Swivel Tube Fitting	Raccord banjo Racor Orientable	
9	○	-	-	No longer available	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing 1400 mm	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11 1400 mm	
10	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe Plain Washer DIN 125-A8,4-ST	Rondelle plate Arandela plana	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
11	●	-	-	1680712185	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
12	●	-	-	1680712186	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
13	●	-	-	1680712202	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
14	●	-	-	1680711087	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
15	●	-	-	1687430004	Hydrosaugfilter Hydraulic Inlet Filter	Filtre Hydr. D'aspiration Filtro Hidr. Aspiracion	
16	●	-	-	1680707119	Schlauchleitung Hose assembly Replaces 1 680 707 095	Ensemble Flexible Tubo Flexible	

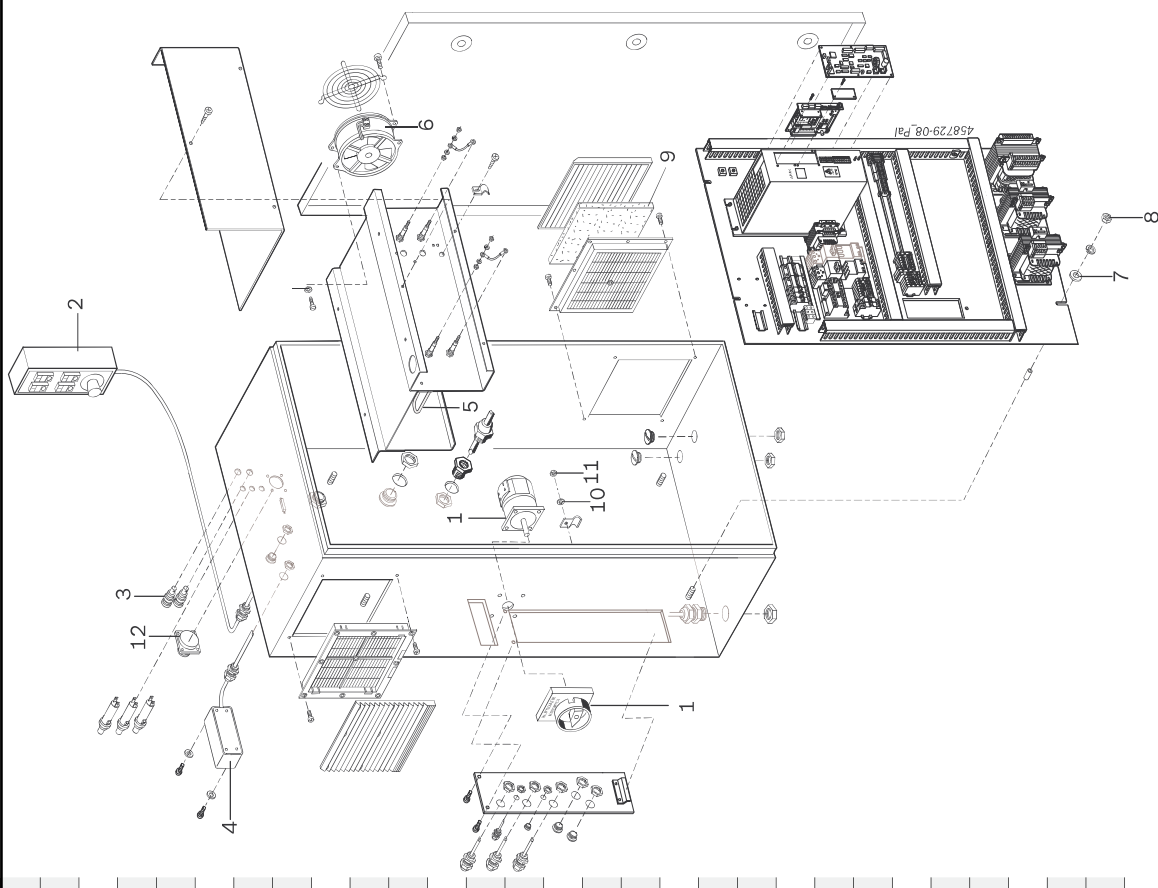
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					Kommentar (de)	IDENTIFICACION (es)

1	●	-	-	1687200652	Hauptschalter Main Switch	Interrupteur Principal Interruptor General
2	●	-	-	1684529042	Überlastungsschalter Overload Switch	Interrupteur De Surcharge Interruptor De Maxima
3	●	-	-	1684485173	Mehrfachsteckdose Multiple Socket	Prise Multiple Enchufe Múltiple
4	●	-	-	1684510046	Rohrheizkörper Tubular Radiator	Radiateur Tubulaire Radiador Tubular
5	●	1y	X	1687431023	Filtermatte Filter mat	Tamis Filtrant Estera Filtrante
6	●	-	-	1684463419	Verbindungsleitung Connecting Cable	Cable De Connexion Cable De Conexion



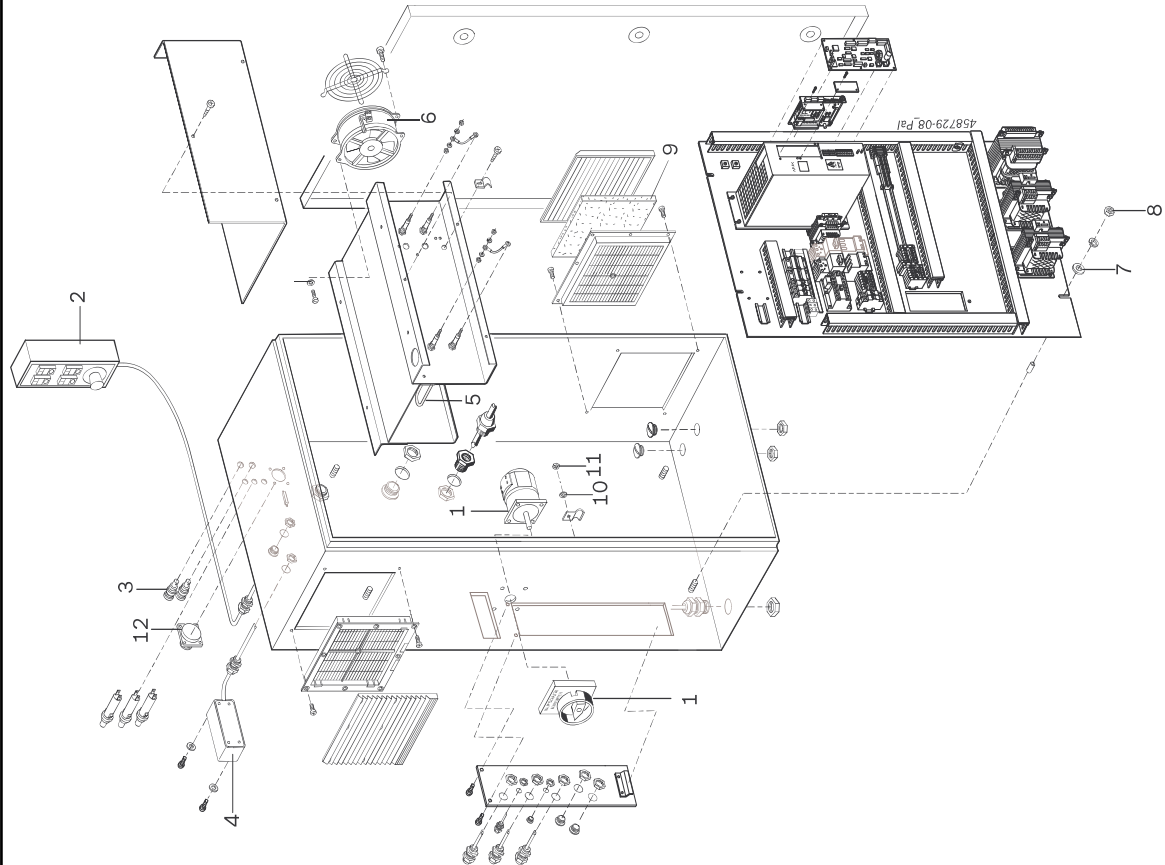
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					Kommentar (de)			
1	●	-	-	1687200652	Hauptschalter Main Switch 400 - 500 Volt	Interrupteur Principal Interruptor General		
1	●	-	-	1687200643	Hauptschalter Main Switch 200 - 240 Volt	Interrupteur Principal Interruptor General		
2	●	-	-	1687023303	Bediengerät Operating Unit	Appareil De Commande Aparato De Servicio		
3	○	-	-	No longer available	Überlastungsschalter Overload Switch	Interrupteur De Surcharge Interruptor De Maxima		
4	●	-	-	1684485173	Mehrfachsteckdose Multiple Socket	Prise Multiple Enchufe Múltiple		
5	●	-	-	1687031064	Rohrheizkörper Tubular Radiator	Radiateur Tubulaire Radiador Tubular		
6	●	-	-	1687222152	Lüfter Fan	Ventilateur Ventilador		
7	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe Plain Washer DIN 125-A8,4-ST	Rondelle plate Arandela plana DIN 125-A8,4-ST		
8	○	-	-	Normpart	Sechskantmutter Hex Nut DIN 125-A6,4-ST	Ecrou Hex Tuerca Hex DIN 125-A6,4-ST		
9	●	1y	X	1687431023	Filtermatte Filter mat	Tamis Filtrant Estera Filtrante		

Drawing



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
------	-------	-----------	----------	------------	------------------	---------------------	---------------------	--------------

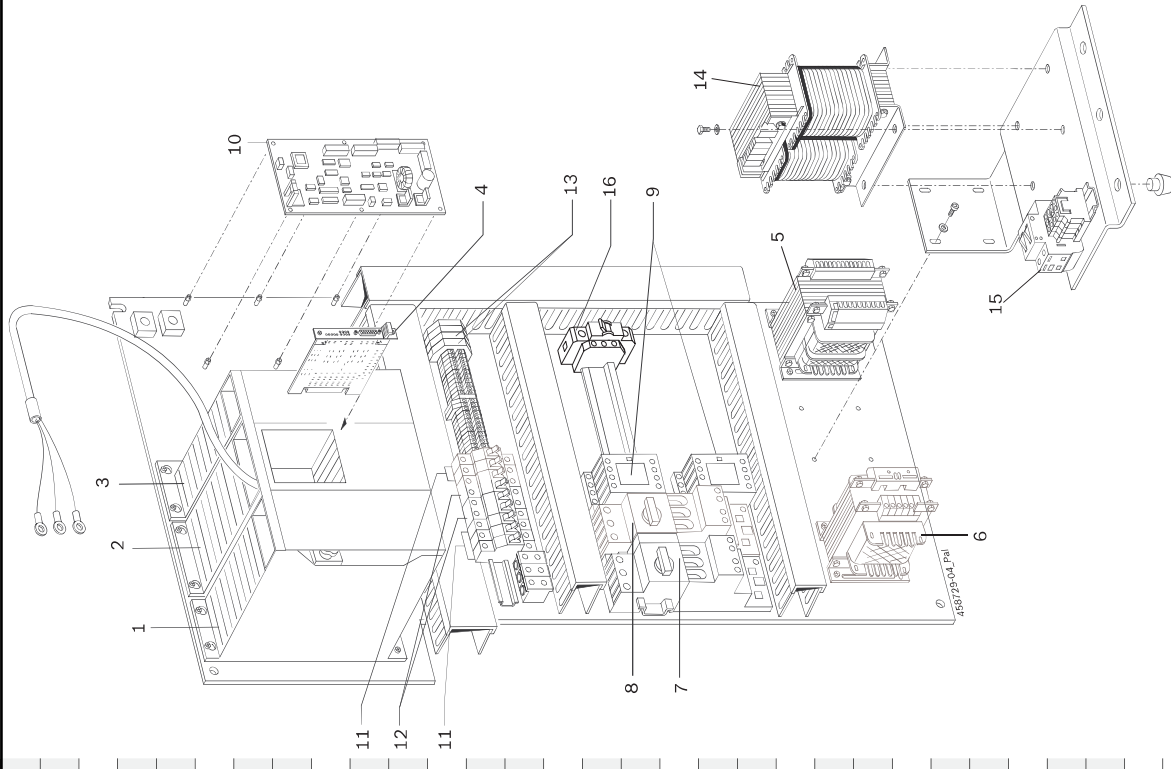
10	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe Plain Washer DIN 125-A6,4-ST	Rondelle plate Arandela plana		
11	O	-	-	Normpart	Sechskantmutter Hex Nut DIN 934 M-8 M 6	Ecrou Hex Tuerca Hex		
12	O	-	-	1684463419	Verbindungsleitung Connecting Cable	Cable De Connexion Cable De Conexion		





Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	IDENTIFICATION		
					BEZEICHNUNG (de)	(fr)	(es)
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	1687023242	Versorgungsspannungs-Modul Supply Voltage Module AN 10	Module D'alimentation MODULO TENSION ALIMENT.	
2	●	-	-	1687023243	Überwachungseinheit Monitoring Unit AZ 10	Unité De Surveillance Unidad De Control	
3	●	-	-	see page 4	Frequenzumformer Frequency Converter	Convertisseur Frequence Convertidor De Frecuencia	
4	●	-	-	see page 4	Leiterplatte Bestückt Printed-Board Assembly	Carte Imprimee Equipée Placa Impresa Equipada	
5	●	-	-	1687224242	Sicherheitstransformator Safety Transformer T2	Transformateur De Securi. Transformador Seguridad	
6	○	-	-	No longer available	Steuertransformator Control Transformer	Transformateur Comande Transformador De Control	
7	●	-	-	1687211303	Motorschutzschalter Motor Protection Switch Q2	Disjoncteur Du Moteur Interr. Segurid. P. Motor	
8	●	-	-	1687211299	Motorschutzschalter Motor Protection Switch Q3	Disjoncteur Du Moteur Interr. Segurid. P. Motor	
9	●	-	-	1687211301	Schalterschütz Contactor K1, K2; 24 Volt	Contacteur Contactor	
10	●	-	-	1688400289	Leiterplatte Bestückt Printed-Board Assembly DZE	Carte Imprimee Equipée Placa Impresa Equipada	

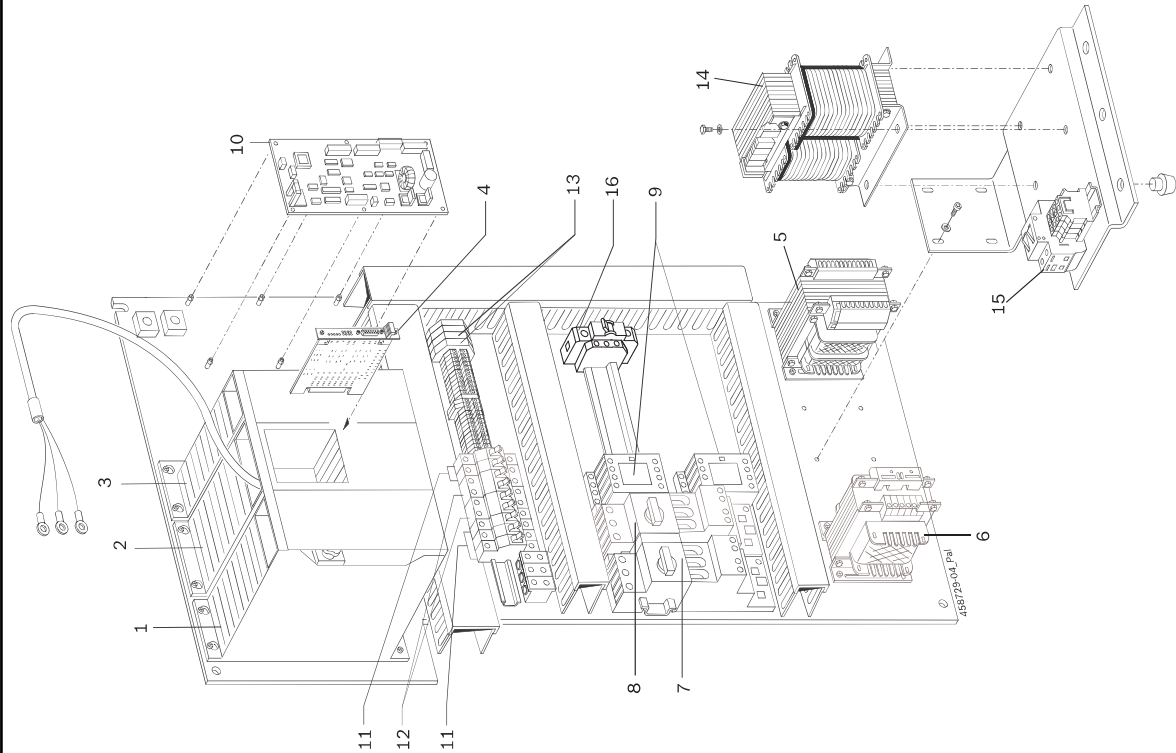
Drawing



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (de)			
					Kommentar (de)			

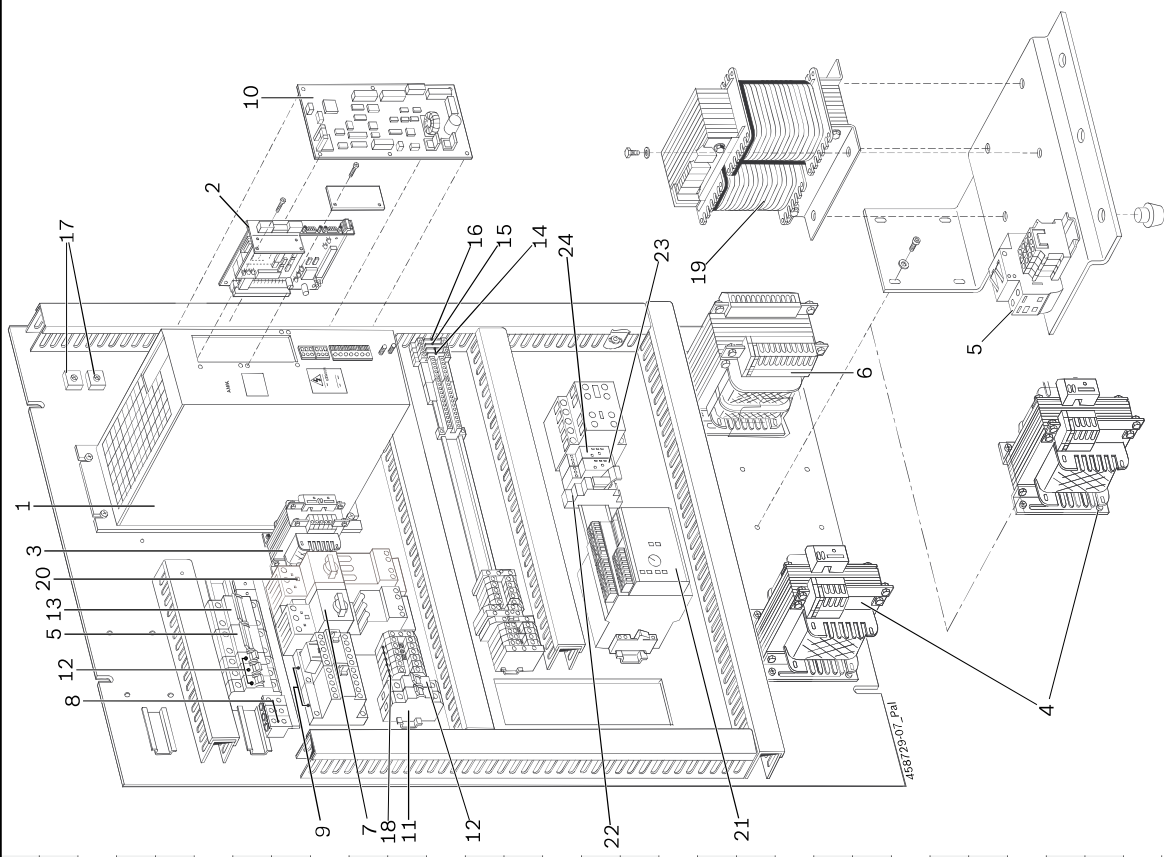
11	●	-	-	1684529047	Überlastungsschalter Overload Switch 6 Ampere; 1-pol.	Interrupteur De Surchage Interruptor De Maxima		
12	●	-	-	1684529045	Überlastungsschalter Overload Switch 6 Ampere; 2-pol.	Interrupteur De Surchage Interruptor De Maxima		
13	●	-	-	1681091027	Sicherungsklemme Fused Terminal	Connexion Porte-Fusible Terminal Portafusible		
14	●	-	-	1687224281	Steuertransformator Control Transformer	Transformateur Commande Transformador De Control		
15	●	-	-	1684529075	Überlastungsschalter Overload Switch 10 Ampere; 2-pol.	Interrupteur De Surchage Interruptor De Maxima		
16	○	-	-	No longer available	Überlastungsschalter Overload Switch 10 Ampere; 1-pol.	Interrupteur De Surchage Interruptor De Maxima		

Drawing



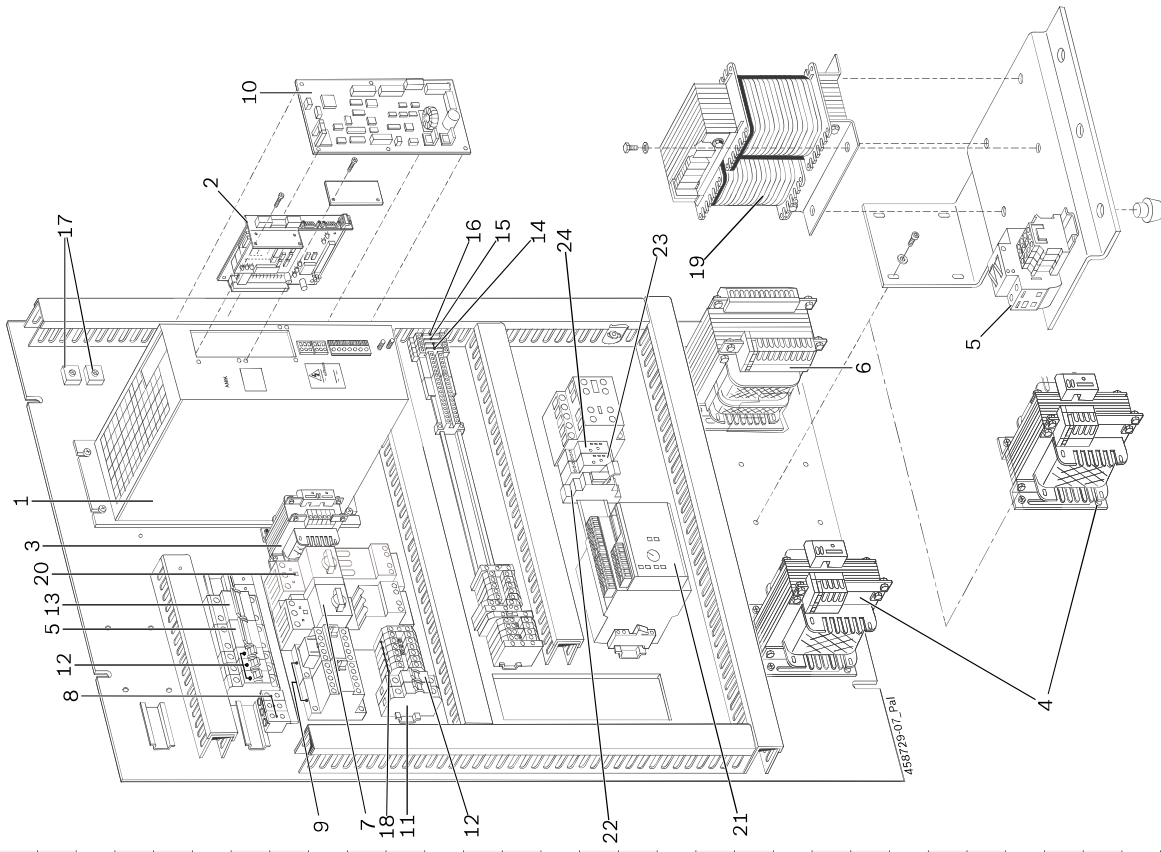
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					Kommentar (de)	IDENTIFICACION (es)
1	0	-	-	see page 4	Frequenzumformer Frequency Converter	Convertisseur Frequence Convertidor De Frecuencia
2	0	-	-	see page 4	Leiterplatte Bestückt Printed-Board Assembly	Carte Imprimee Equipee Placa Impresa Equipada
3	0	-	-	1687224274	Netzdrossel Power Choke	Attenuateur Au Reseau Estrangulador De Red
4	0	-	-	1687224271	Steuertransformator Control Transformer T3	Transformateur Commande Transformador De Control
5	0	-	-	1684529075	Überlastungsschalter Overload Switch 10 Ampere; 2-pol.	Interrupteur De Surchage Interrupctor De Maxima
6	0	-	-	1687224242	Sicherheitstransformator Safety Transformer T2	Transformateur De Securi. Transformador Seguridad
7	0	-	-	1687211303	Motorschutzschalter Motor Protection Switch Q2	Disjoncteur Du Moteur Interr. Segurid. P. Motor
8	0	-	-	1681091159	Anschlussklemme connecting terminal	Borne Borne
9	0	-	-	1687211301	Schalterschütz Contactor K2, K3	Contacteur Contactor
10	0	-	-	1688400289	Leiterplatte Bestückt Printed-Board Assembly DZE; BX: 1 682 666 134	Carte Imprimee Equipee Placa Impresa Equipada

Drawing



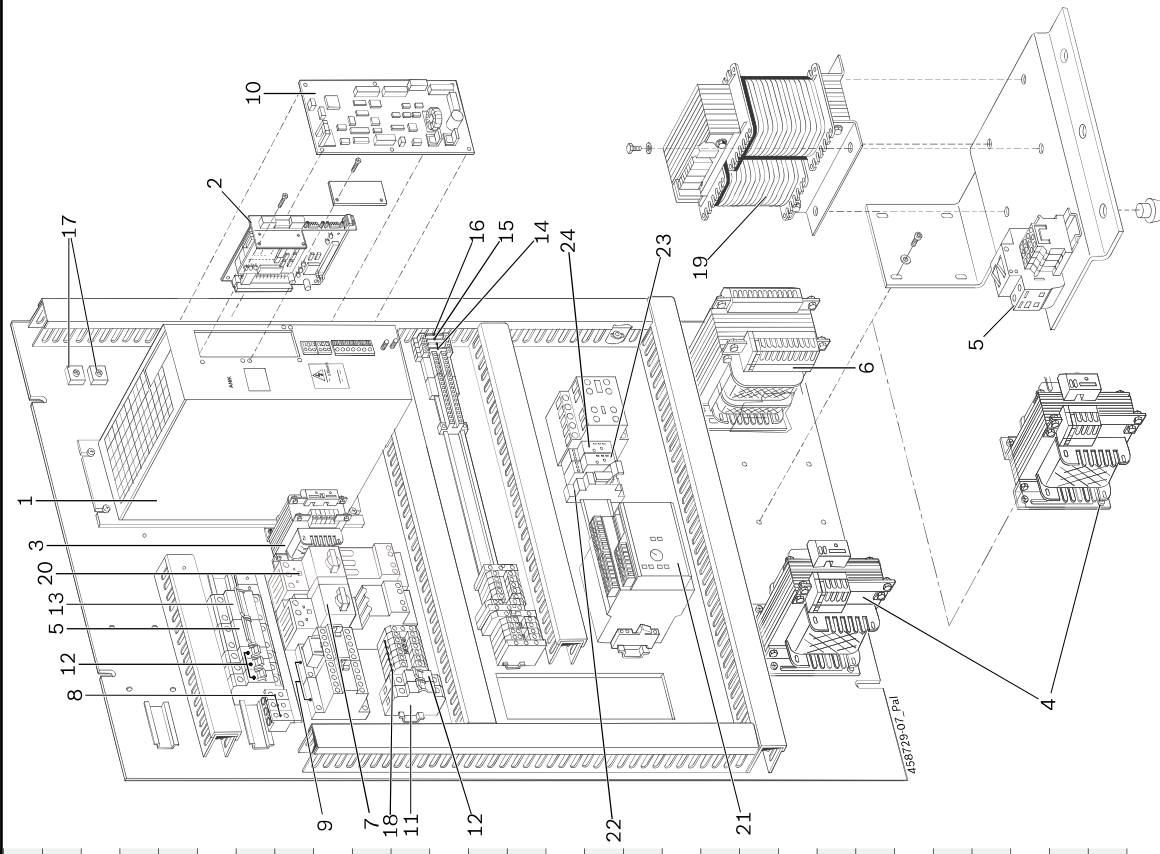
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	IDENTIFICATION		
					BEZEICHNUNG (de)	(fr)	(es)
					Comment (en)		
11	O	-	-	No longer available	Überlastungsschalter	Interrupteur De Surcharge	Interrupctor De Maxima
				Overload Switch 10 Ampere; 1-pol.	Interrupctor De Maxima		
12	O	-	-	1684529047	Überlastungsschalter	Interrupteur De Surcharge	Interrupctor De Maxima
				Overload Switch F9; 6 Ampere	Interrupctor De Maxima		
13	O	-	-	1684529045	Überlastungsschalter	Interrupteur De Surcharge	Interrupctor De Maxima
				Overload Switch 6 Ampere; 2-pol.	Interrupctor De Maxima		
14	●	-	-	Normpart	G-Schmelzeinsatz	Fusible Pour Appareillage	Fusible Para Aparatos
				Equipment Fuse Link F2/F3; 5AT 250 Volt DIN 41662	Fusible Para Aparatos		
15	●	-	-	Normpart	G-Schmelzeinsatz	Fusible Pour Appareillage	Fusible Para Aparatos
				Equipment Fuse Link F4; 2,5AT 250 Volt DIN 41662	Fusible Para Aparatos		
16	●	-	-	Normpart	G-Schmelzeinsatz	Fusible Pour Appareillage	Fusible Para Aparatos
				Equipment Fuse Link F5; 2AT 250 Volt DIN 41662	Fusible Para Aparatos		
17	O	-	-	No longer available	Siliziumgleichrichter	Redresseur Au Silicium	Rectificador De Silicio
				Silicon Rectifier Partnumber: 8 905 112 005	Rectificador De Silicio		
18	O	-	-	No longer available	Anschlussklemme	Borne	Borne
				connecting terminal	Borne		
19	O	-	-	1687224281	Steuertransformator	Transformateur Commande	Transformador De Control
				Control Transformer	Transformador De Control		
20	O	-	-	1687211299	Motorschutzschalter	Disjoncteur Du Moteur	Interr. Segurid. P. Motor
				Motor Protection Switch	Interr. Segurid. P. Motor		

Drawing

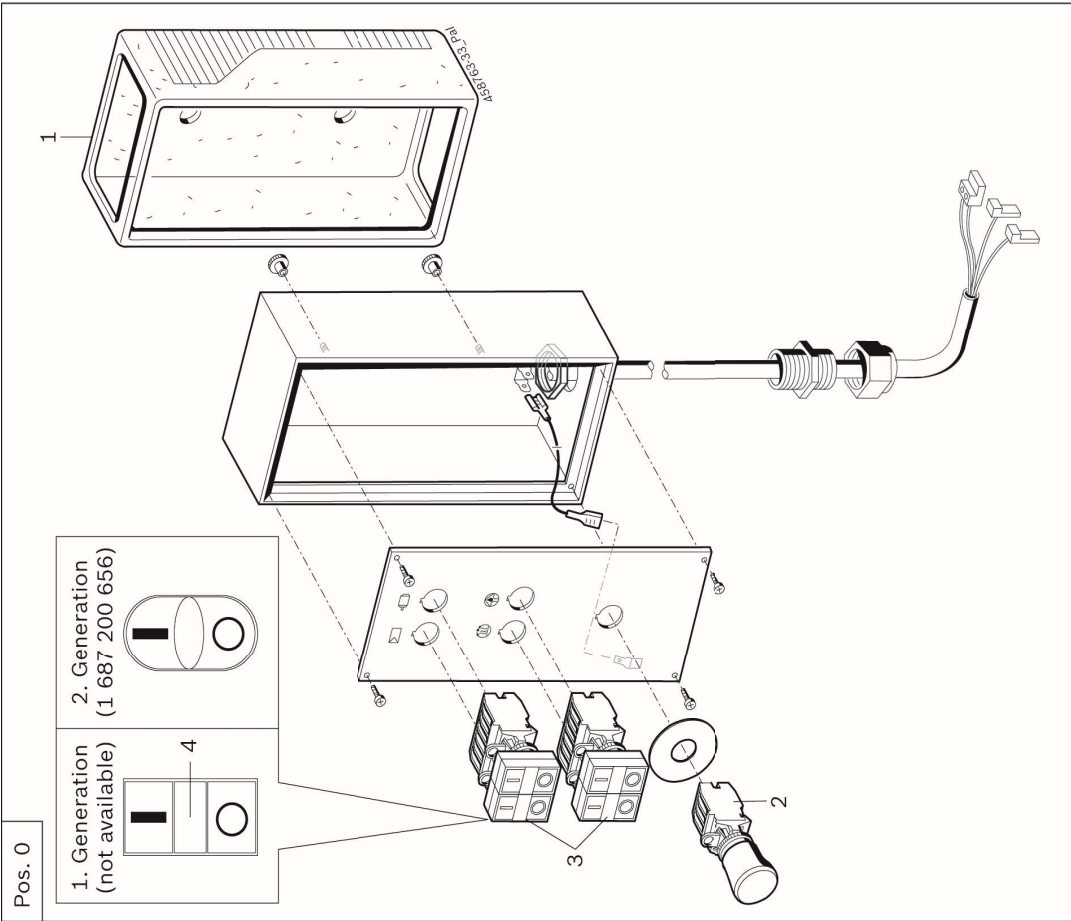


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
				Kommentar (de)	IDENTIFICATION (en)			
21	0	-	-	1687211344	Sicherheitsrelais Safety relay Up to FD 2103-08; K9	relé de seguridad		
22	0	-	-	1687211336	Relais Relay Up to FD 2103-08; K8	Relais Rele		
23	0	-	-	1687211321	Zeitrelais Time delay relay Up to FD 2103-08; K10	Relais temporisé Relé de temporización		
24	0	-	-	1687211345	Zeitrelais Time delay relay Up to FD 2103-08; K11	Relais temporisé Relé de temporización		

Drawing



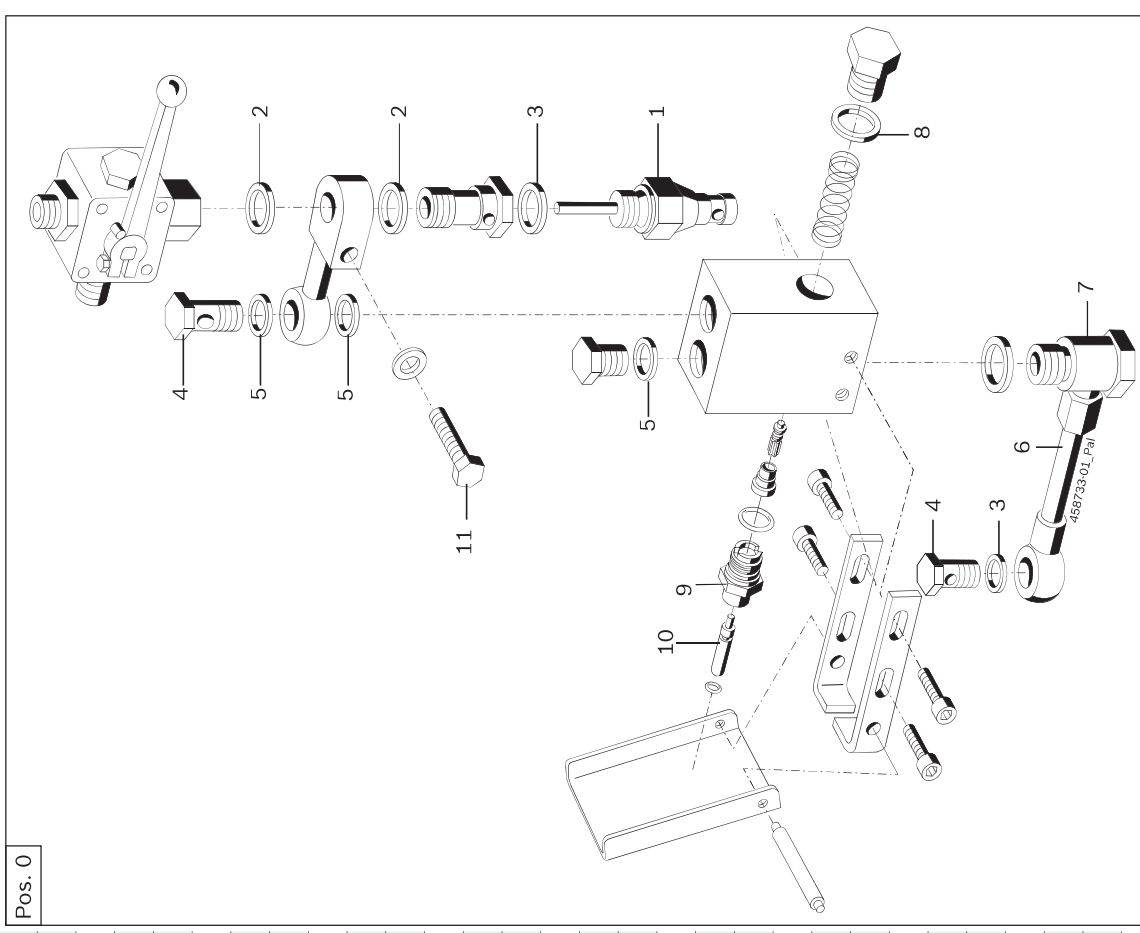
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)		IDENTIFICATION (fr)	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)	Comment (de)	Comment (en)
0	0	-	-	1687023303	Bediengerät	Appareil De Commande		
					Operating Unit	Aparato De Servicio		
1	0	-	-	No longer available	Schutzkappe	Bouchon de protection		
					Protective Cap	Caperuza de protección		
2	●	-	-	1687200658	Notausschalter	Interrupteur De Secours		
					Emergency Switch	Interruptor De Emergencia		
3	●	-	-	1687200656	Tastenschalter	Commutateur A Touches		
					Key Switch	Interrupt Con Teclas		
4	●	-	-	1687519036	Glühlampe	Lampe A Incandescence		
					Incandescent Lamp	Lampara Incandescente		
					Only for 1. Generation switch			



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					Kommentar (de)	IDENTIFICACION (es)		Comment (en)
1	●	-	-	1687224253	Drehstromspartrafo A. C. Autotransformer For EPS 815-S2; 200 - 240 Volt	autotransf.corr.trifás.		
1	●	-	-	1687224256	Drehstromspartrafo A. C. Autotransformer For EPS 815-S3; 440 - 500 Volt	autotransf.corr.trifás.		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (en)			
					Kommentar (de)			
0	○	-	-	No longer available	Mehrweghahn Multiway Cock Replace part 1 687 010 126	Robinet A Voies Multiples Llave De Vias Multiples		
1	●	-	X	1687224953	Temperatursensor Temperature Sensor A12X15,5 DIN 7603-CU	Sonde De Temperature Sensor De Temperatura		
2	○	-	X	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A18X22 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana		
3	○	-	X	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A12X15,5 DIN 7603-CU... WERKSTOF	Joint Plat Junta Plana		
4	○	-	X	Normpart	Hohlschraube Hollow Bolt 8(3-4) DIN 7643	Vis Creuse Tornillo Hueco		
5	○	-	X	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A12X15,5 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana		
6	●	-	X	1680793219	Rohrleitung Tubing	Tuyauterie Tuberia		
7	●	-	X	1683391133	Schwenkverschraubung Swivel Tube Fitting M12X1.5 - AD8	Raccord banjo Racor Orientable		
8	●	-	-	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring A14X18 DIN 7603-CU	Joint Plat Junta Plana		
9	●	-	-	1683350074	Gewindebuchse Threaded Bushing	Douille Filetee Casquillo Roscado		

Pos. 0



Drawing



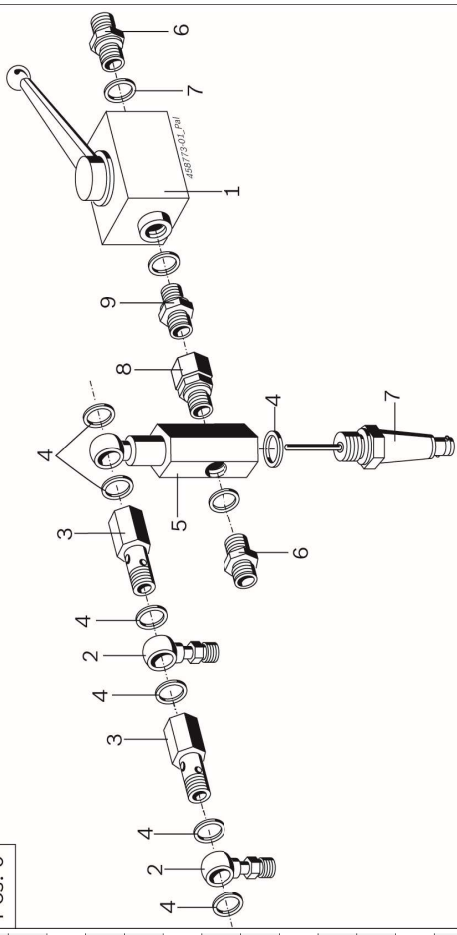
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de) IDENTIFICATION (en) Kommentar (de)	IDENTIFICATION (fr) IDENTIFICACION (es) Comment (en)	Drawing
10	●	-	-	1683105073	Druckbolzen Pressure Spindle	Tige-Poussoir Tope De Presion	
11	○	-	-	Normpart	Verschlusschraube Screw Plug M12X1,5 KEINE DIN NORM-ST	Bouchon Fileté Tapon Roscado	

Pos. 0

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)		IDENTIFICATION (fr)	
					IDENTIFICATION (en)	Commentar (de)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
0	0	-	X	1687010126	Zubehörsatz	Accessories Set	jeu d'accessoires	
					Accessory Set	Juego de accesorios		
1	0	-	X	1687415056	Absperrhahn	Isolating Valve	Vanne De Retenne	
					Isolating Valve	Llave De Bloqueo		
2	0	-	X	1683385011	Ringstutzen	Banjo connector	Connecteur banjo	
					Banjo connector	Racor Anillo Orientable		
3	0	-	X	1683456000	Hohlschraube	Hollow Bolt	Vis Creuse	
					Hollow Bolt	Tornillo Hueco		
4	0	-	X	Normpart	Flachdichtring	Flat Seal Ring	Joint Plat	
					Flat Seal Ring	Junta Plana		
					A12X15,5 DIN 7603-CU			
5	0	-	X	No longer available	Anschlussstück	Connecting Piece	Raccord	
					Connecting Piece	Racor		
6	0	-	X	No longer available	Einschraubstutzen	Tube Fitting	Raccord Male	
					Tube Fitting	Racor Con Doble Rosca		
7	0	-	X	1687224953	Temperatursensor	Temperature Sensor	Sonde De Temperature	
					Temperature Sensor	Sensor De Temperatura		
8	0	-	X	1683391203	Einschraubstutzen	Tube Fitting	Raccord Male	
					Tube Fitting	Racor Con Doble Rosca		
					A12X15,5 DIN 7603-CU			
9	0	-	X	1683356122	Einschraubstutzen	Tube Fitting	Raccord Male	
					Tube Fitting	Racor Con Doble Rosca		
					A12X15,5 DIN 7603-CU			

Drawing

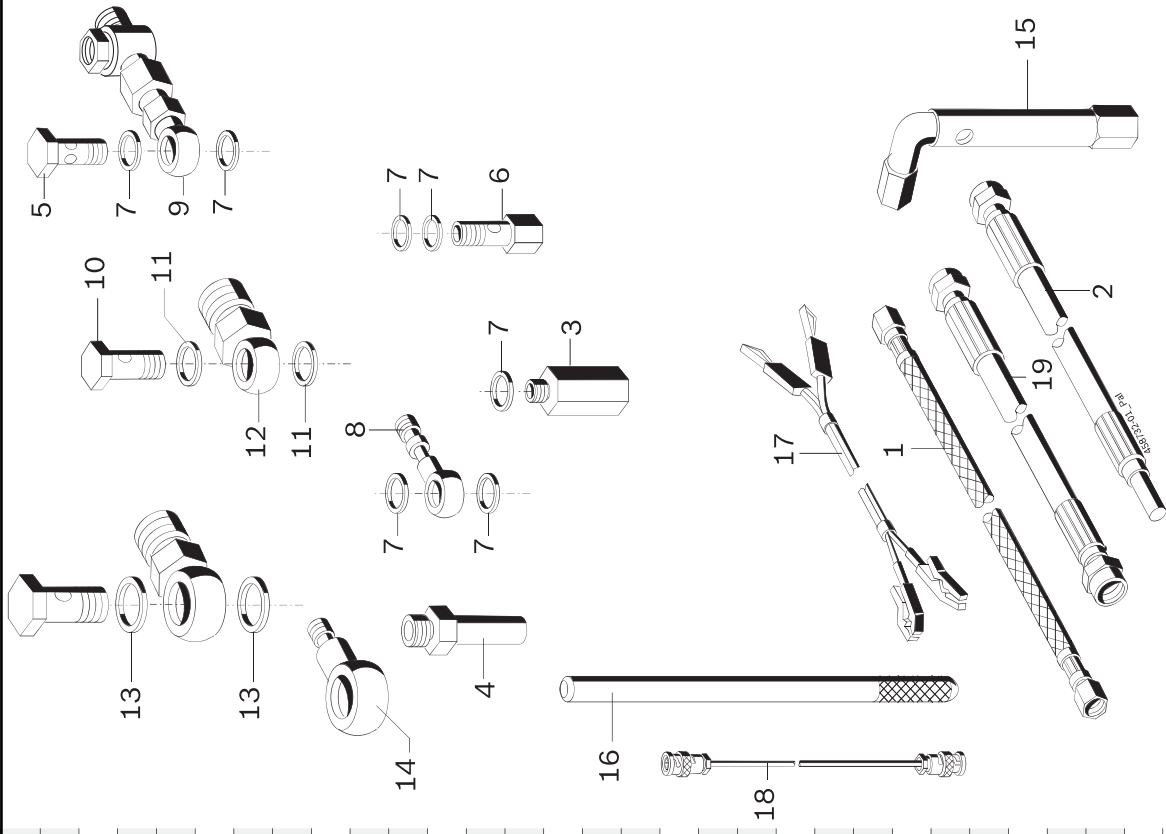
Pos. 0



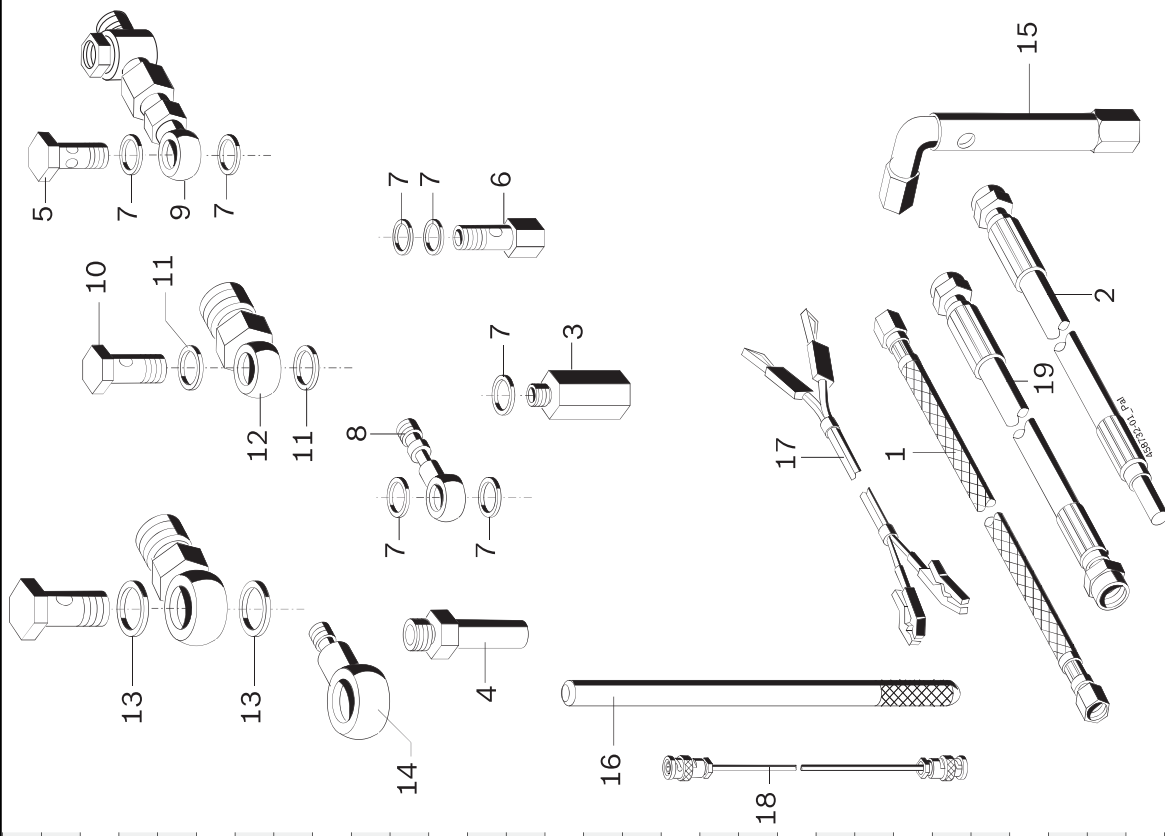
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)	
				Commentar (de)	Comment (en)	Drawing	
10	0	-	X	Normpart	Flachdichtring Flat Seal Ring	Joint Plat Junta Plana	
11	0	-	X	1683385011	Ringstutzen Banjo connector	Connecteur banjo Racor Anillo Orientable	

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)			IDENTIFICATION (fr)			
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)	
					Kommentar (de)						
1	●	-	X	1680711035	Schlauchleitung	Hose assembly	Ensemble Flexible	Ensemble Flexible	Tubo Flexible		
2	●	-	X	1680712151	Schlauchleitung	Hose assembly	Ensemble Flexible	Ensemble Flexible	Tubo Flexible		
3	●	-	X	1683457081	Anschlusstutzen	Fitting	Raccord	Raccord	Racor De Empalme		
0	●	-	X	1683457084	Anschlusstutzen	Fitting	Raccord	Raccord	Racor De Empalme		
0	●	-	X	1683457082	Anschlusstutzen	Fitting	Raccord	Raccord	Racor De Empalme		
4	●	-	X	1683355048	Anschlusstutzen	Fitting	Raccord	Raccord	Racor De Empalme		
5	●	-	X	Normpart	Hohlschraube	Hollow Bolt	Vis Creuse	Vis Creuse	Tornillo Hueco		
6	●	-	X	1683456000	Hohlschraube	Hollow Bolt	Vis Creuse	Vis Creuse	Tornillo Hueco		
7	●	-	X	Normpart	Flachdichtring	Flat Seal Ring	Joint Plat	Joint Plat	Junta Plana		
8	●	-	X	1683385011	Ringstutzen	Banjo connector	Connecteur banjo	Connecteur banjo	Racor Anillo Orientable		

Drawing

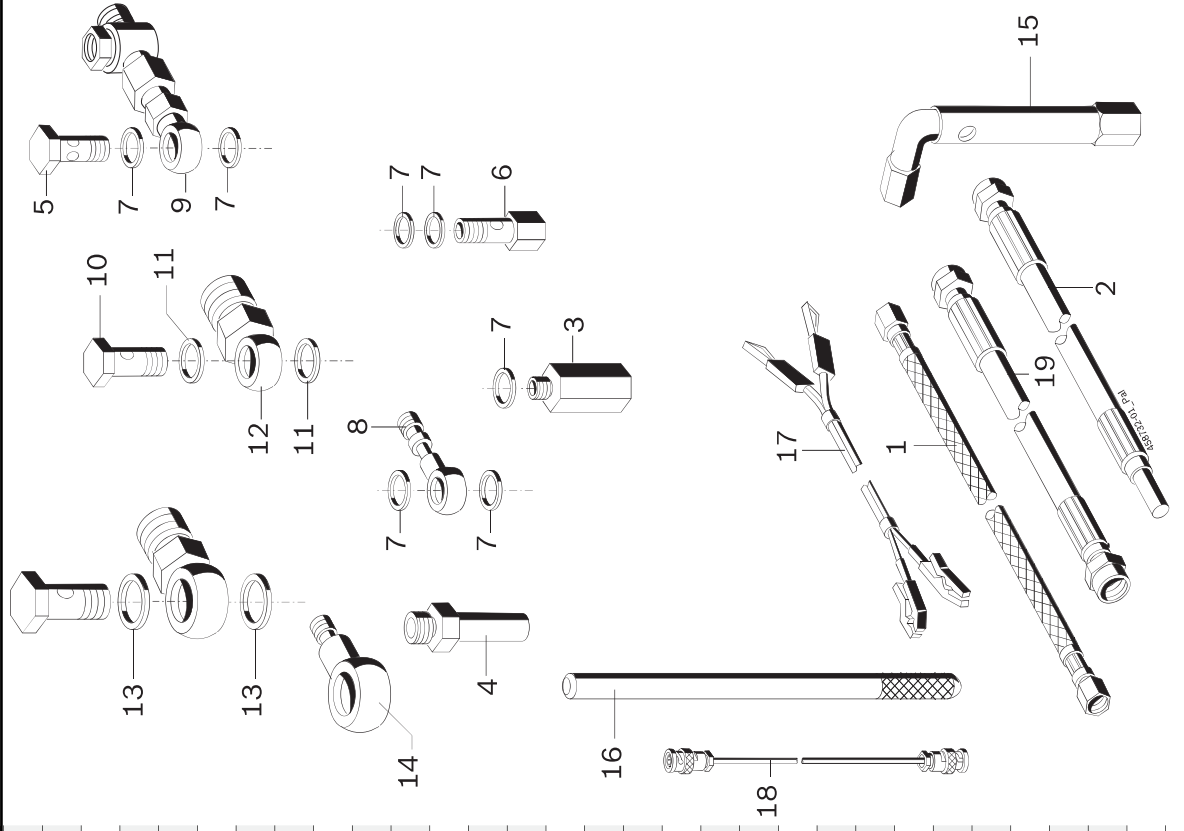


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)			IDENTIFICATION (fr)												
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)										
					Kommentar (de)															
9	●	-	X	1683391075	Anschlussverschraubung			Raccord A Visser												
					Threaded Connection			Racor De Empalme												
10	●	-	X	Normpart	Hohlschraube			Vis Creuse												
					Hollow Bolt			Tornillo Hueco												
					10(3-4) DIN 7643															
11	●	-	X	Normpart	Flachdichtring			Joint Plat												
					Flat Seal Ring			Junta Plana												
					A14X18 DIN 7603-CU															
12	●	-	X	1683385001	Ringstutzen			Connecteur banjo												
					Banjo connector			Racor Anillo Orientable												
13	●	-	X	Normpart	Flachdichtring			Joint Plat												
					Flat Seal Ring			Junta Plana												
					A18X22 DIN 7603-CU															
14	●	-	X	1683385042	Ringstutzen			Connecteur banjo												
					Banjo connector			Racor Anillo Orientable												
15	●	-	X	1687950058	Sechskantsteckschlüssel			Cle A Douille Hexagonale												
					Hexagon Socket Wrench			Llave Exagonal De Tubo												
16	●	-	X	1683000000	Drehstift			Broche Lisse												
					Sliding Tee Bar			Pasador Giratorio												
17	●	-	X	1684448290	Elektr Leitung			Cable												
					Cable			Cable												
18	●	-	X	1684465363	Anschlusskabel			Cable De Raccordement												
					Connecting Cable			Cable De Enlace												

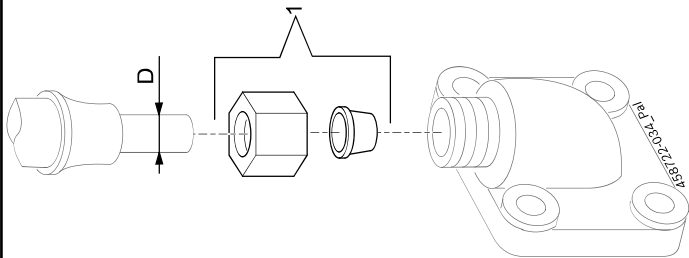


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					Kommentar (de)	IDENTIFICATION (en)
19	●	-	X	1680712051	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible

Drawing

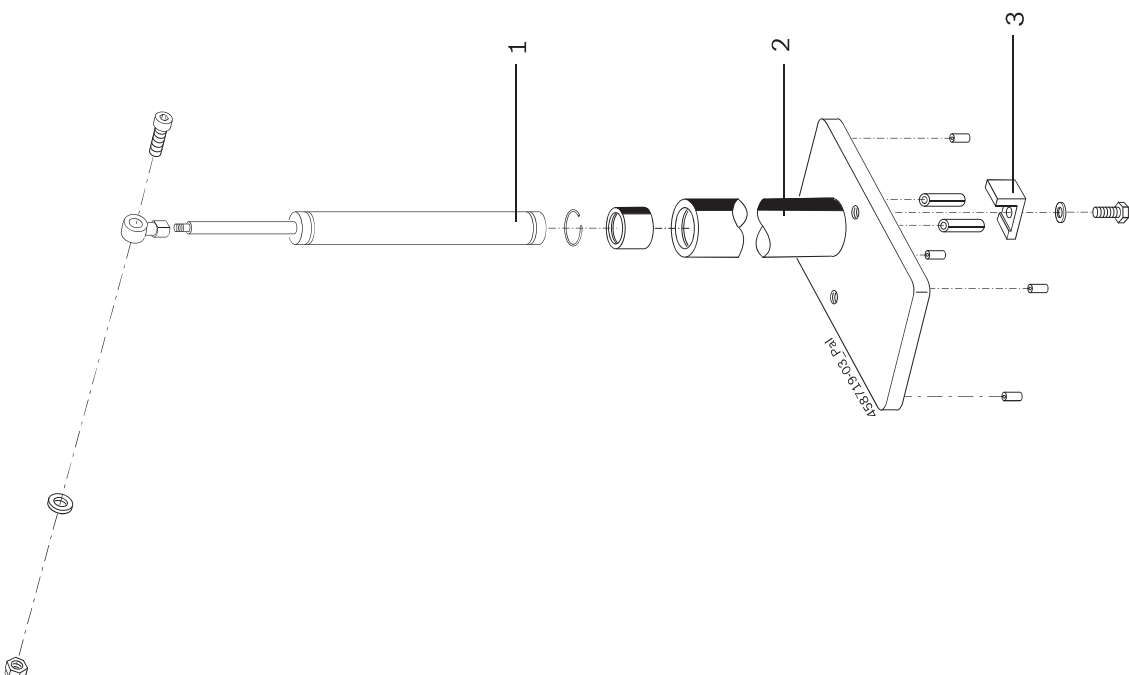


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)			IDENTIFICATION (fr)		
					IDENTIFICATION (en)			IDENTIFICATION (es)		
					Kommentar (de)			Comment (en)		
1	●	-	-	1687010550	Ersatzteilsatz		Jeu De Rechanges			
					Service kit		Juego De Repuestos			
					Set with 4 union nuts and ferrules; D = 8 mm					
1	●	-	-	1687010551	Ersatzteilsatz		Jeu De Rechanges			
					Service kit		Juego De Repuestos			
					Set with 4 union nuts and ferrules; D = 10 mm					
1	●	-	-	1687010552	Ersatzteilsatz		Jeu De Rechanges			
					Service kit		Juego De Repuestos			
					Set with 4 union nuts and ferrules; D = 12 mm					
1	●	-	-	1687010553	Ersatzteilsatz		Jeu De Rechanges			
					Service kit		Juego De Repuestos			
					Set with 4 union nuts and ferrules; D = 15 mm					
1	●	-	-	1687010554	Ersatzteilsatz		Jeu De Rechanges			
					Service kit		Juego De Repuestos			
					Set with 4 union nuts and ferrules; D = 22 mm					



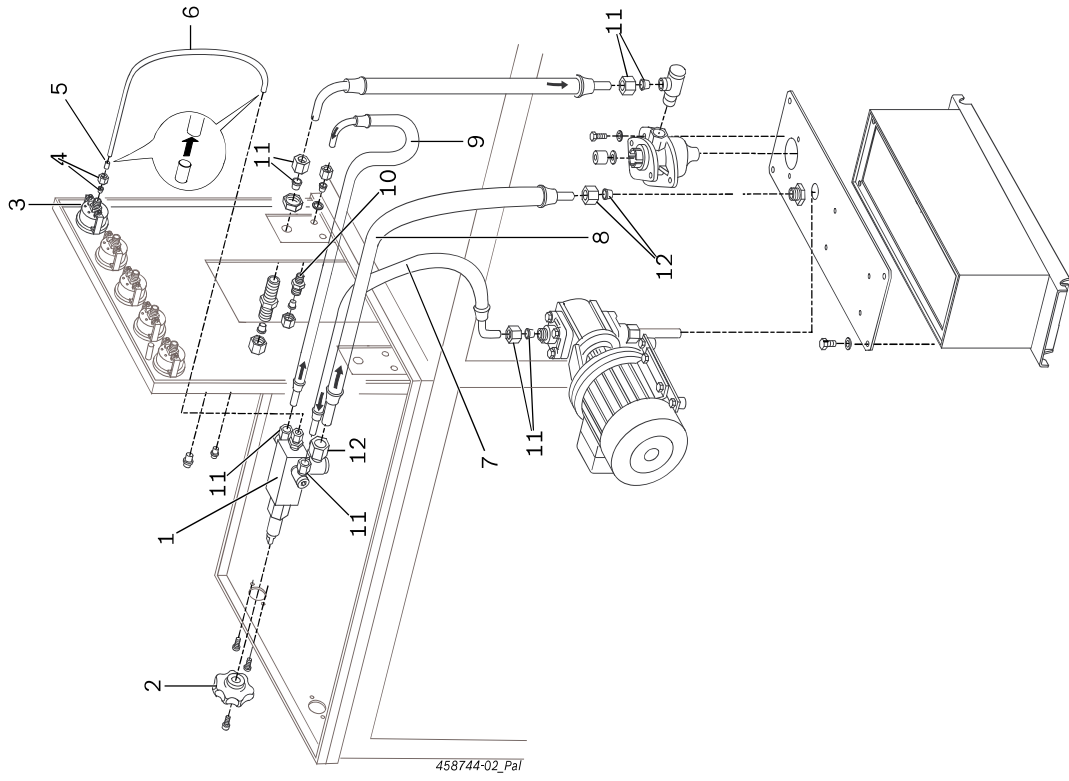
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (de)			
					Kommentar (de)			

1	●	-	-	1687032040	Gasfeder Gasspring	Ressort De Gaz Muelle De Gas		
2	●	-	-	1688020133	Führungsrohr Guide Tube	Tube De Guidage Tubo-Guia		
3	●	-	X	1682309008	Spannpratze Clamping Claw	Mors De Serrage Garra De Apriete		



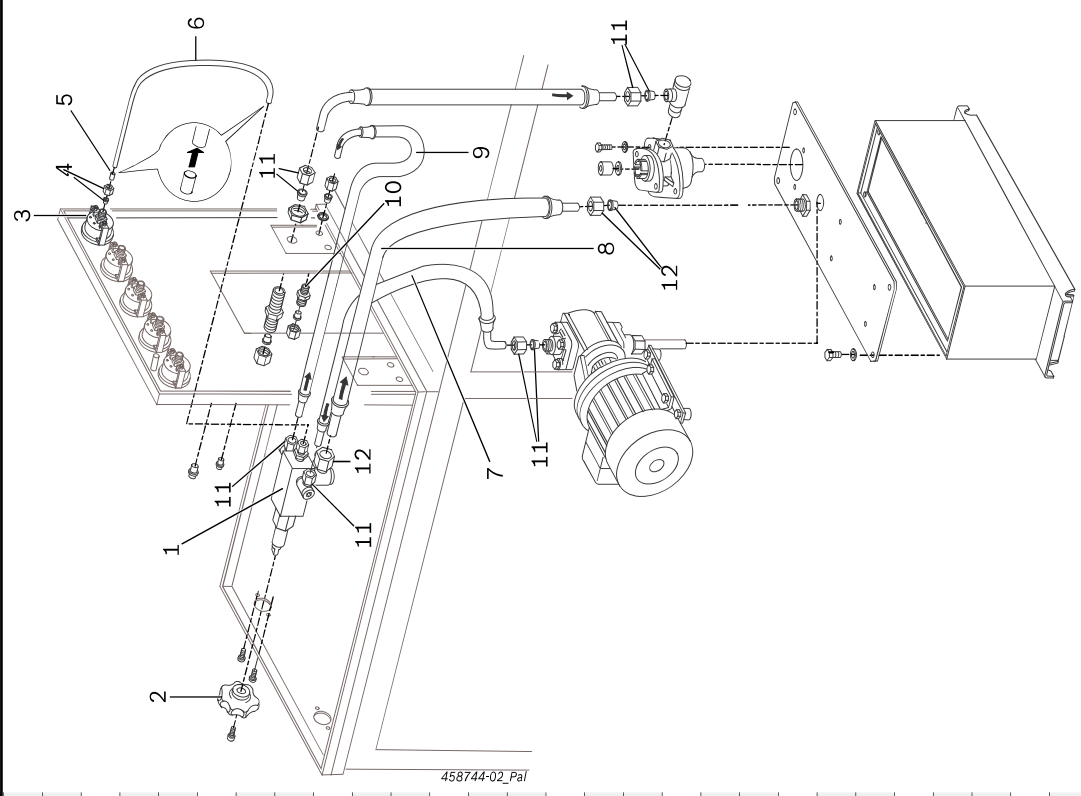


Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	Drawing		
					BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)	
0	0	-	-	see page 5	Nachrüstatz Supplementary-Eqpt.Set	Jeu Equipement Ulterieur Juego elementos mod retro	
1	0	-	-	1687417047	Regelventil Control Valve	Soupape De Reglage Valvula Reguladora	
2	0	-	-	1686621051	Handrad Handwheel	Volant De Manoeuvre Volante De Mano	
3	0	-	-	1687231247	Druckmesser Pressure Gauge	Manometre Manometro	
4	0	-	-	1687010550	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 8 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos	
5	0	-	-	No longer available	Schlauchhülse Hose-Termination Sleeve	Virole Pour Tuyau Souple Virola Para Tubo Flexible	
6	0	-	-	1680706045	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11	
7	0	-	-	1680711112	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
8	0	-	-	1680712220	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
9	0	-	-	1680711115	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	



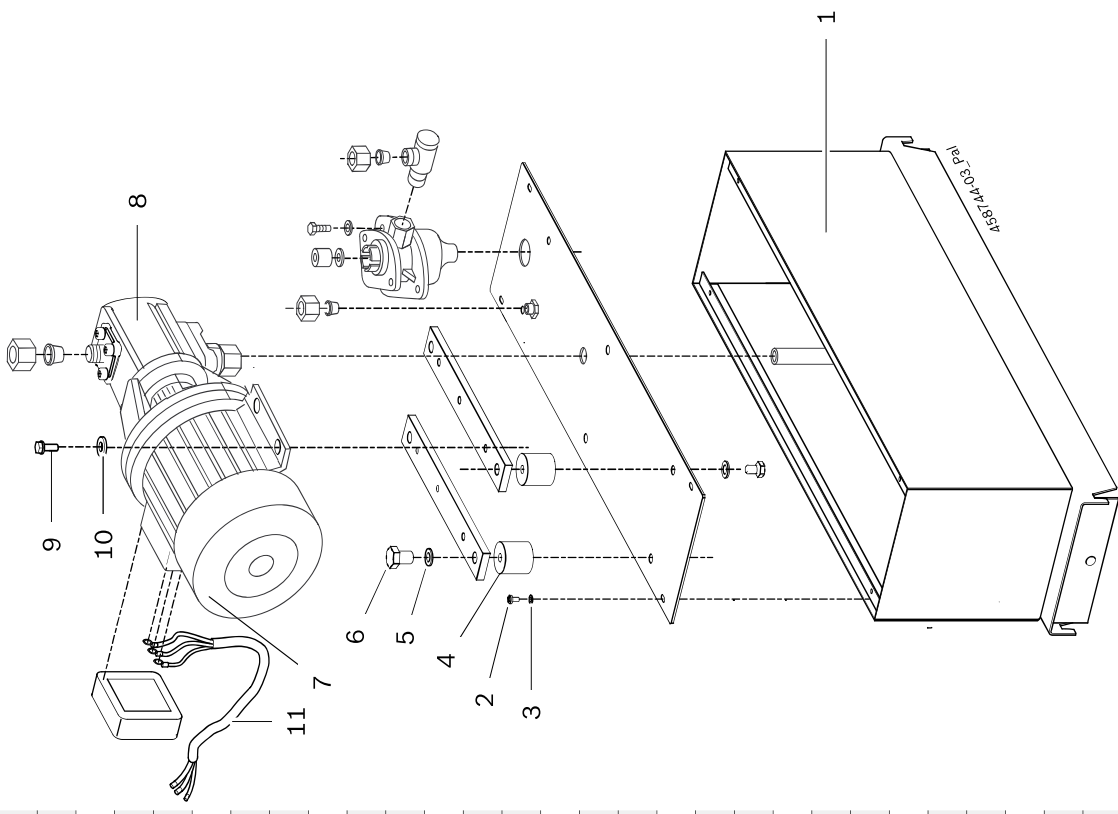
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
10	0	-	-	1683391129	Schottverschraubung Bulkhead union	Raccord passe cloison Racor para mamparo		
11	0	-	-	1687010551	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 10 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		
12	0	-	-	1687010554	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 22 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		

Drawing



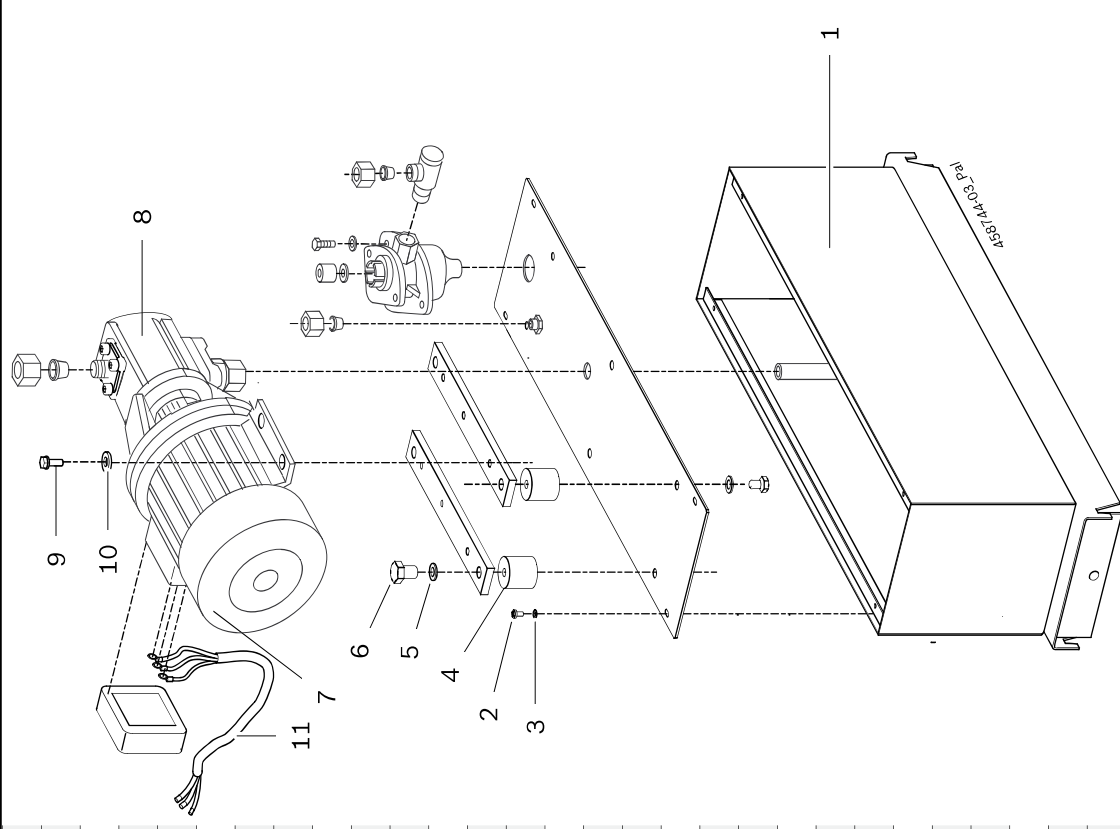
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
1	O	-	-	1685410083	Ölbehälter	Reservoir D'huile
					Oil Reservoir	Deposito De Aceite
2	O	-	-	Normpart	Linsenschraube	Vis A Tete Bombee
					Oval-Head Screw	Tornillo Cabeza Bombeada
					M4 x 8 H DIN 7985-4,8	
3	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate
					Plain Washer	Arandela plana
					4,3 DIN 433-160 HV	
4	●	-	-	1688990050	Schwingmetall	Articulation Elastique
					Rubber-Metal	Caucho-Metal
5	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate
					Plain Washer	Arandela plana
6	O	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex
					M8X16 ISO 4017-8.8	
7	●	-	-	1687220580	Drehstrommotor	Moteur Triphase
					3-phase motor	Motor Trifasico
8	●	-	-	0510215006	Hy-Zahnradpumpe	Pompe Hydr. A Engrenages
					Hydraulic Gear Pump	Bomba Hidr. De Engranaje
9	O	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex
					M6X18 ISO 4017-8.8	
10	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate
					Plain Washer	Arandela plana
					DIN 125-A6,4-ST	

Drawing



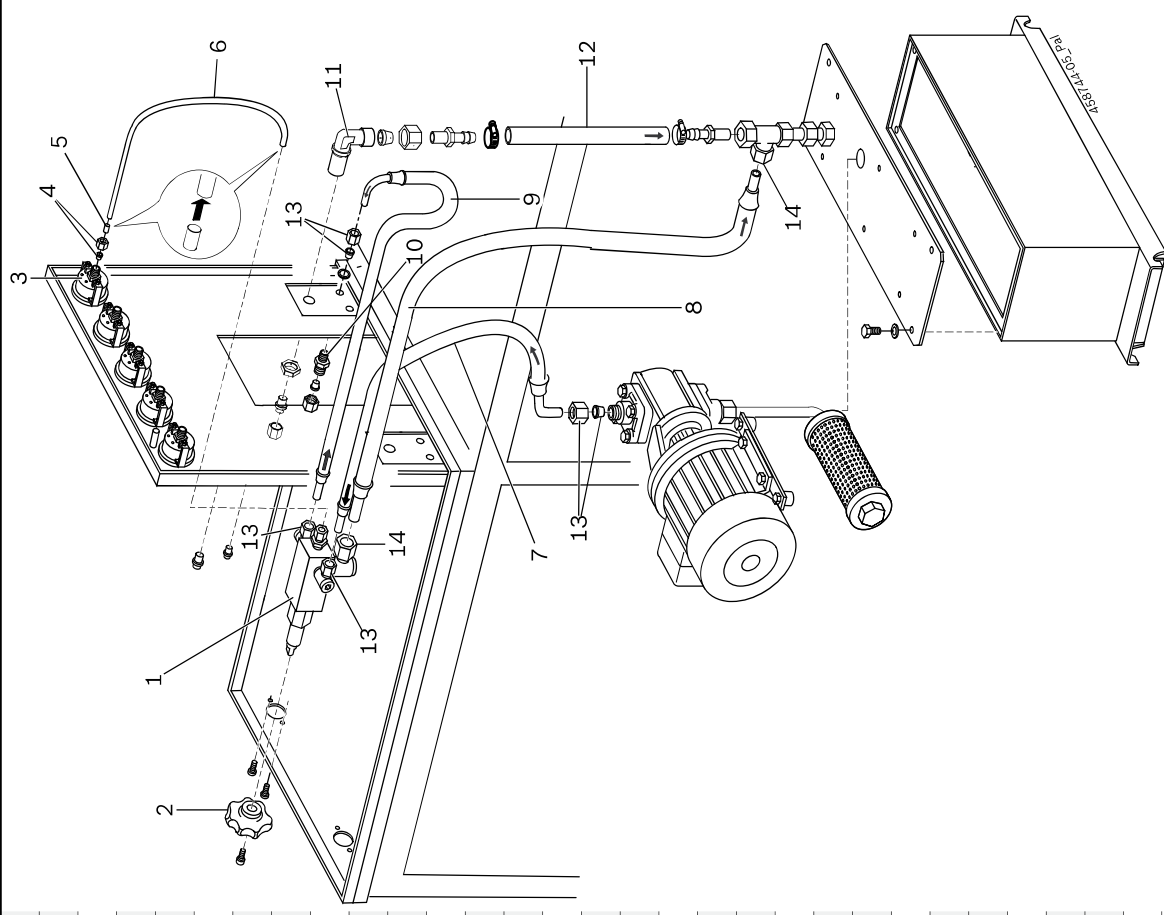
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
					Kommentar (de)			
11	0	·	·	1684448262	Verbindungsleitung Connecting Cable	Cable De Connexion Cable De Conexion		

Drawing



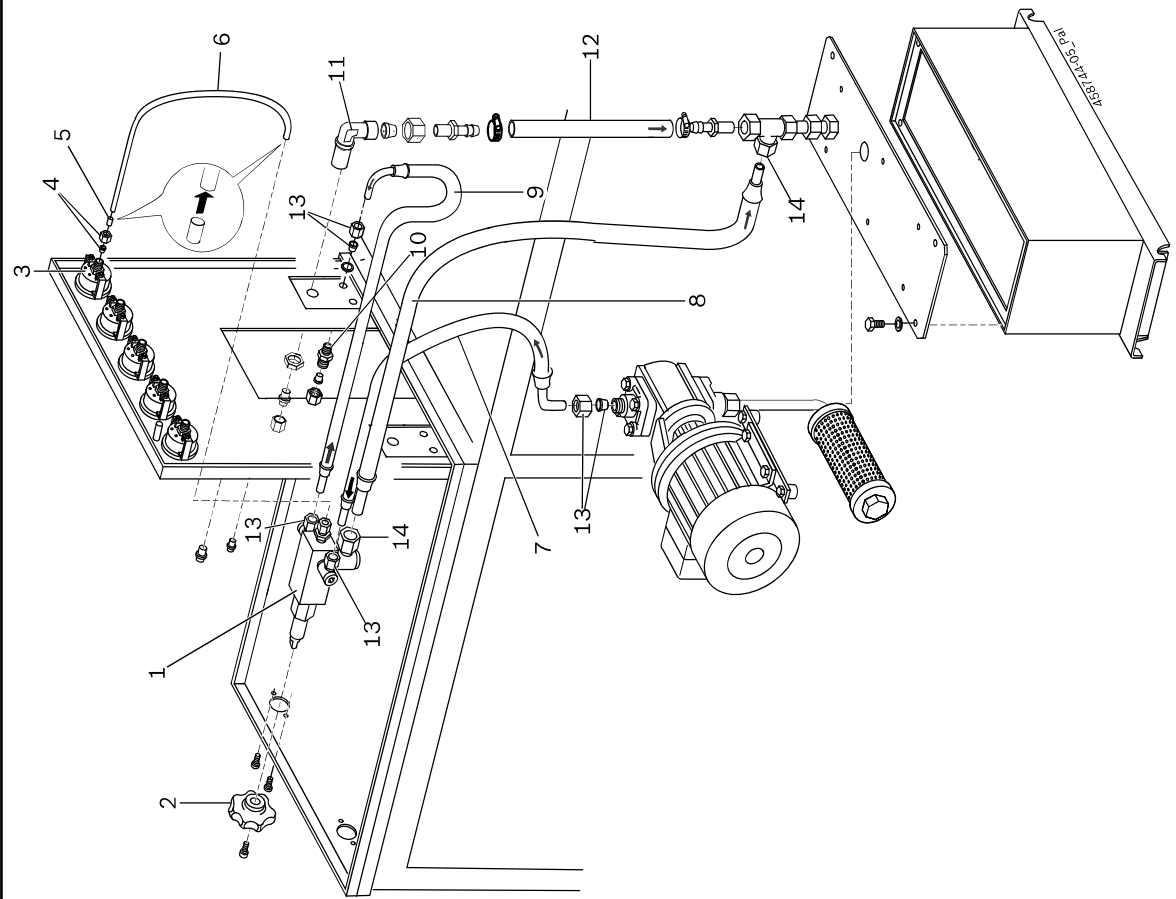
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	Drawing		
					BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)	

0	0	-	-	see page 5	Nachrüstatz Supplementary-Eqpt.Set	Jeu Equipement Ulterieur Juego elementos mod retro	
1	0	-	-	1687417047	Regelventil Control Valve	Soupape De Reglage Valvula Reguladora	
2	0	-	-	1686621051	Handrad Handwheel	Volant De Manoeuvre Volante De Mano	
3	0	-	-	1687231247	Druckmesser Pressure Gauge	Manometre Manometro	
4	0	-	-	1687010550	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 8 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos	
5	0	-	-	in work	Schlauchhülse Hose-Termination Sleeve	Virole Pour Tuyau Souple Virola Para Tubo Flexible	
6	0	-	-	1680706045	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11	
7	0	-	-	1680711112	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
8	0	-	-	1680712220	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	
9	0	-	-	1680711115	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible	



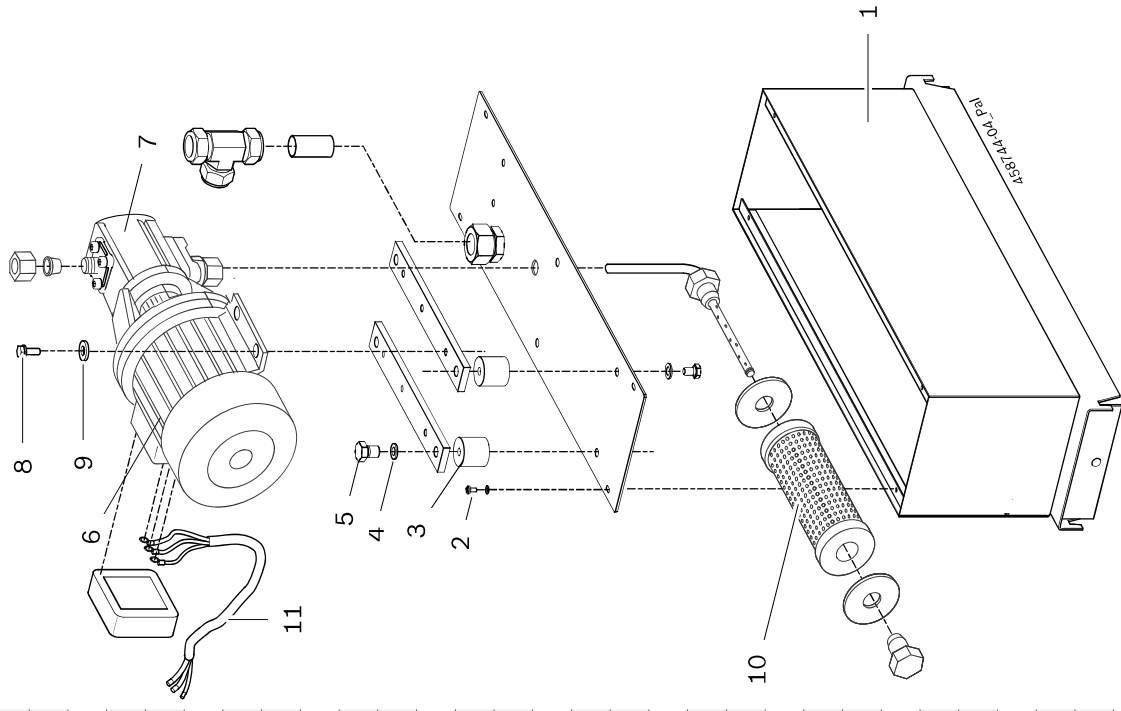
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICATION (es)	Comment (en)
------	-------	-----------	----------	------------	------------------	---------------------	---------------------	--------------

10	●	-	-	1683391129	Schottverschraubung Bulkhead union	Raccord passe cloison Racor para mamparo		
11	●	-	-	1683391225	Winkelschottverschraubung Bulk-Head Fitting Angle	Raccord Coude Pour Trave Racor Angular Para Mampa		
12	●	-	-	1680712344	Schlauch Hose	Tuyau Manguera		
13	●	-	-	1687010551	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 10 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos Jeu De Rechanges		
14	●	-	-	1687010554	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 22 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos Jeu De Rechanges		



Drawing

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	Drawing		
					BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	○	-	-	1685410083	Ölbehälter	Reservoir D'huile	
					Oil Reservoir	Deposito De Aceite	
2	○	-	-	Normpart	Linsenschraube	Vis A Tete Bombee	
					Oval-Head Screw	Tornillo Cabeza Bombead	
3	●	-	-	1688990050	Schwingmetall	Articulation Elastique	
					Rubber-Metal	Caucho-Metal	
4	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate	
					Plain Washer	Arandela plana	
5	○	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale	
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex	
6	●	-	-	1687220580	M8X16 ISO 4017-8.8	Moteur Triphase	
					Drehstrommotor	Motor Trifasico	
7	●	-	-	0510215006	Hy-Zahnradpumpe	Pompe Hydr. A Engrenages	
					Hydraulic Gear Pump	Bomba Hidr. De Engranaje	
8	○	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale	
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex	
9	○	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate	
					Plain Washer	Arandela plana	
10	●	2m	X	1687434061	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
					FILTERELEMENT		



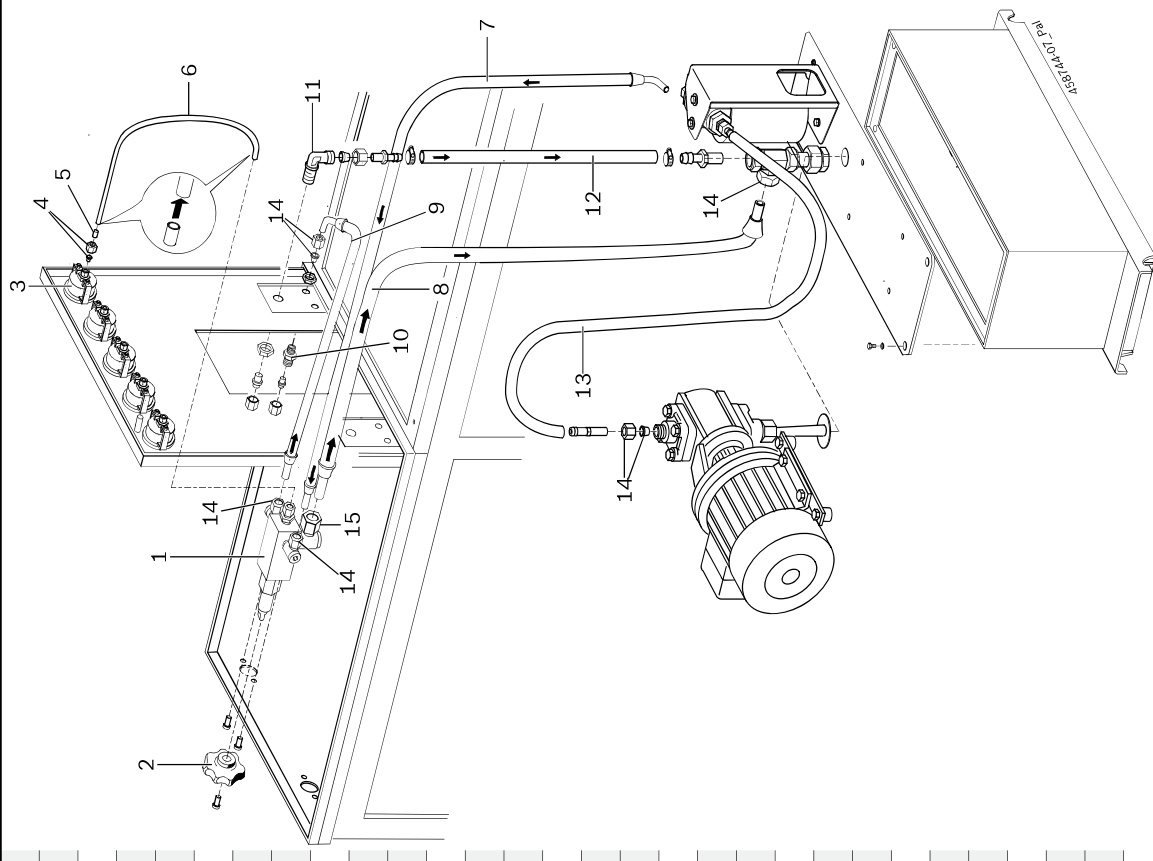
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					Kommentar (de)	IDENTIFICATION (es)	

11	0	-	-	1684448262	Verbindungsleitung Connecting Cable	Cable De Connexion Cable De Conexion		



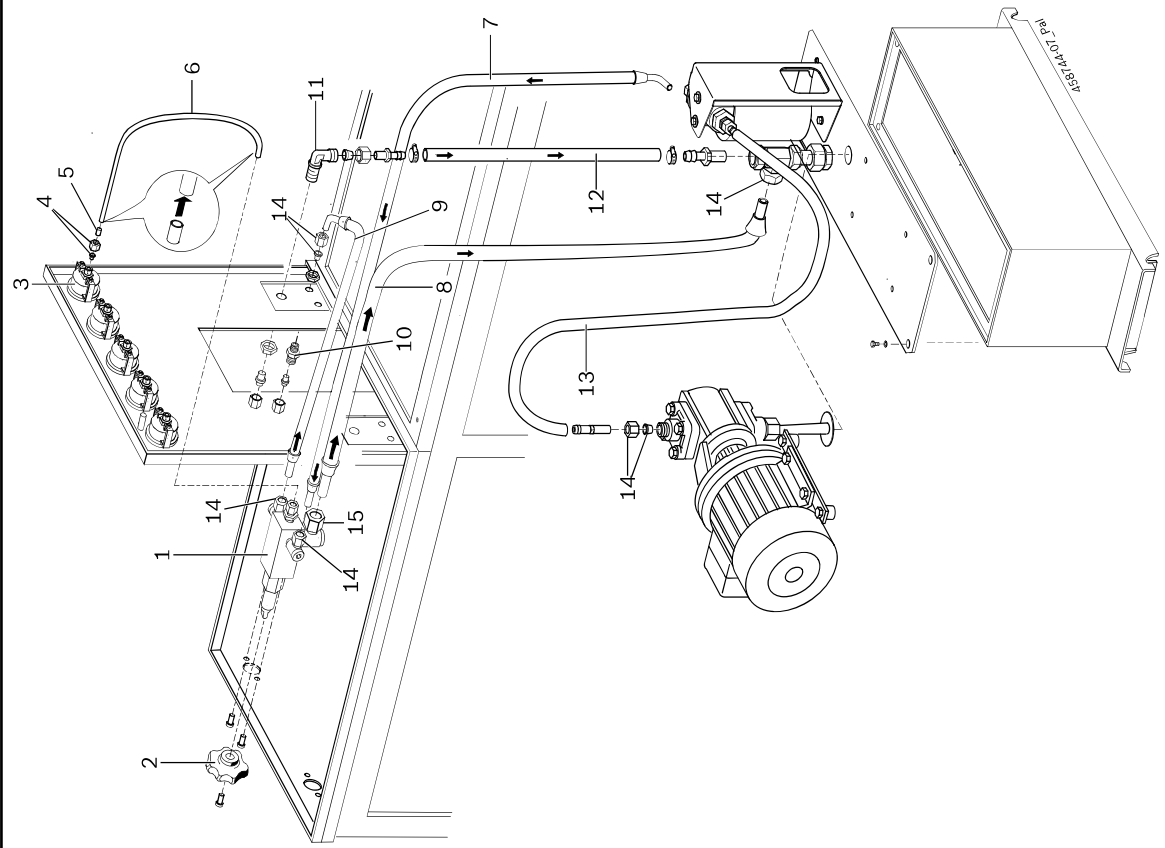
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
					IDENTIFICATION (en)			
					Kommentar (de)			
0	0	-	-	see page 5	Nachrüstatz Supplementary-Eqpt.Set	Jeu Equipement Ulterieur Juego elementos mod retro		
1	0	-	-	1687417047	Regelventil Control Valve	Soupape De Reglage Valvula Reguladora		
2	0	-	-	1686621051	Handrad Handwheel	Volant De Manoeuvre Volante De Mano		
3	0	-	-	1687231247	Druckmesser Pressure Gauge	Manometre Manometro		
4	0	-	-	1687010550	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 8 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		
5	0	-	-	No longer available	Schlauchhülse Hose-Termination Sleeve	Virole Pour Tuyau Souple Virola Para Tubo Flexible		
6	0	-	-	1680706045	PA11-Rohr Polyamide-11 Tubing	Tube En Polyamide 11 Tubo De Poliamida 11		
7	0	-	-	1680711112	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
8	0	-	-	1680712220	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		
9	0	-	-	1680711115	Schlauchleitung Hose assembly	Ensemble Flexible Tubo Flexible		

Drawing



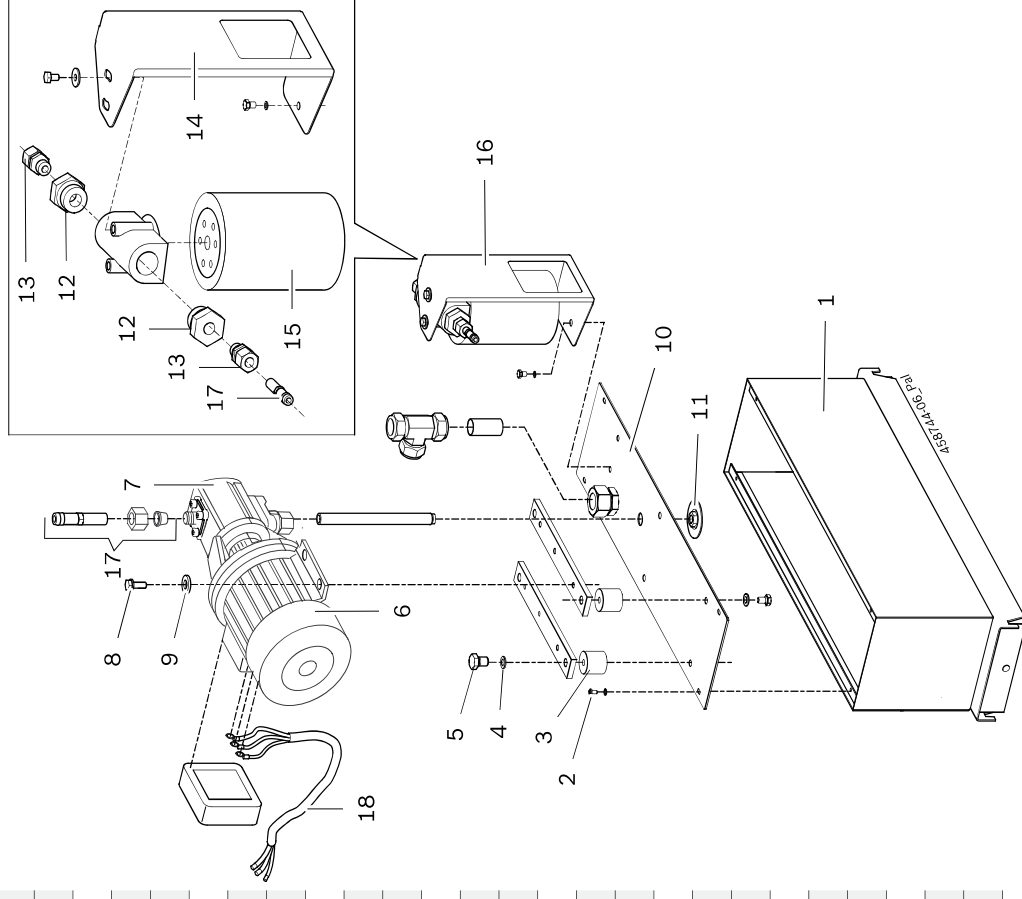
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	IDENTIFICACION (es)	Comment (en)
10	●	-	-	1683391129	Schottverschraubung Bulkhead union	Raccord passe cloison Racor para mamparo		
11	●	-	-	1683391225	Winkelschottverschraubung Bulk-Head Fitting Angle	Raccord Coude Pour Trave Racor Angular Para Mampa		
12	●	-	-	1680712344	Schlauch Hose 2 Meter	Tuyau Manguera		
13	●	-	-	1680706047	Druckschlauch Pressure Hose	Flexible De Pression Manguera De Presion		
14	●	-	-	1687010551	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 10 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		
15	●	-	-	1687010554	Ersatzteilsatz Service kit Set with 4 union nuts and ferrules; D = 22 mm	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos		

Drawing



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
1	O	-	-	1685410083	Ölbehälter	Reservoir D'huile
					Oil Reservoir	Deposito De Aceite
2	O	-	-	Normpart	Linsenschraube	Vis A Tete Bombee
					Oval-Head Screw	Tornillo Cabeza Bombeada
3	O	-	-	1688990050	M4X8-H DIN 7985-4.8	Articulation Elastique
					Schwingmetall	Caucho-Metal
4	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate
					Plain Washer	Arandela plana
5	O	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex
6	O	-	-	1687220580	M8X16 ISO 4017-8.8	Moteur Triphase
					Drehstrommotor	Motor Trifasico
7	O	-	-	0510215006	Hy-Zahnradpumpe	Pompe Hydr. A Engrenages
					Hydraulic Gear Pump	Bomba Hidr. De Engranaje
8	O	-	-	Normpart	Sechskantschraube	Vis Tête Hexagonale
					Hex Screw	Tornillo Cabeza Hex
9	O	-	-	Normpart	Unterlegscheibe	Rondelle plate
					Plain Washer	Arandela plana
10	O	-	-	1681038385	Abdeckplatte	Plaque De Recouvrement
					Cover Plate	Placa De Cubierta

Drawing



Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)
					Kommentar (de)	Comment (en)
11	●	1y	X	1687430009	Saugfilter Suction Filter	Filtre D'aspiration Filtro De Aspiracion
12	●	-	-	1683350102	Einschraubverschraubung Male Connector G3/4 - M14x1,5	Raccord Male Racor Macho
13	●	-	-	1683391221	Einschraubverschraubung Male Connector M14x1,5-AD=10	Raccord Male Racor Macho
14	○	-	-	1681038386	Halblech Holding Plate	Tole De Maintien Chapa Soporte
15	●	2m	X	1687434076	Hydroleitungsfilter Hydraulic Line Filter	Filtre Hydr. De Conduite Filtro Hidr. De Tuberia
16	○	-	-	1687434077	Hydroleitungsfilter Hydraulic Line Filter	Filtre Hydr. De Conduite Filtro Hidr. De Tuberia
17	○	-	-	No longer available	Ersatzteilsatz Service kit	Jeu De Rechanges Juego De Repuestos
18	●	-	-	1684448262	Verbindungsleitung Connecting Cable	Cable De Connexion Cable De Conexion



Date	Product	Editor	Modification
2018-10-31	All	Palatinus	Spare parts 1 687 010 401 and 1 687 010 373 deleted (no longer available).
2017-09-05	EPS 815	Palatinus	Added safety relay 1 687 211 344, relay 1 687 211 336, time relay 1 687 211 321 and 1 687 211 345. Up to FD 2017-08 are EPS 815 S2 and EPS 815 S3 without CE sign. Added new spare part sets with 4 union nuts and ferrules 1 687 010 550, 551, 552, 553, 554, 555 Corrections
2017-03-15	EPS 815	Palatinus	Corrections
28.11.2016	EPS 815	Palatinus	Corrections
2016-02-02	EPS 815	Palatinus	Lifecycle corrected.
2015-09-16	All	Palatinus	Filter element 1 687 434 060 changed in 1 687 434 061.
2015-07-29	All	Palatinus	Cable 1 684 448 262 added and graphics adjusted
30.04.2015	All	Ullmann	Cable sets 1 684 463 695 and 1 684 463 420 added and graphics adjusted
10.11.2014	All	Palatinus	Flow throttle 1 687 001 581 added and graphics adjusted Hose termination sleeve 1 680 422 044 deleted O-Ring 1 680 210 075 deleted O-Ring 1 680 210 059 deleted Fan 1 687 222 134 deleted (not more available)
23.09.2013	All	Palatinus	New part-no. for console Added new pulse generator
23.11.2012	All	Palatinus	Added new service-kit for control valve 1687 417 077
31.10.2012	All	Palatinus	Change new Documentnumber and add a product history Change to new Layout and update of numbers



Robert Bosch GmbH  
Diagnostics  
Franz-Oechsle-Str. 4  
73207 Plochingen  
DEUTSCHLAND  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

1 689 973 385 - 2018-10-31